EXPORT
OPPORTUNITIES
IN

# JAPAN

REGIONAL
ARKETS:
OYA AND

Canada

92-05621/

# REGIONAL MARKETS: NAGOYA AND TOKAI

*prepared for*

The Japan Trade Development Division
External Affairs and International Trade Canada

1991

JAPAN

External Affairs and International Trade Canada
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

## Preface

Canadian exporters are discovering a new Japan. Firms which have focussed their efforts on specific target market segments have seen their results soar. Their success bears witness to important changes which have recently occurred in the Japanese market.

Since the mid-1980s, the substantial appreciation of the yen, Japan's concerted policy of domestic demand stimulation and a shift toward a more open import regime have significantly enhanced the competitiveness of Canadian goods in the Japanese market.

New export opportunities are not limited to the greater Tokyo area where soaring real estate prices add to the high cost of doing business in Japan's largest and most densely populated city. Major cities such as Nagoya in the Tokai region have experienced significant economic growth.

With a population of 2.15 million, Nagoya ranks as the fourth-largest metropolitan area of Japan after Tokyo, Yokohama and Osaka; within a two-hour train ride, it gives access to a potential market of 18 million.

The prefectures of Aichi, Mie and Gifu and the area around Hamamatsu make up the Tokai region, Nagoya's distribution district. The Tokai region as a whole is examined here, with the focus on the region's commercial centre of Nagoya in Aichi.

Tokai economy is dominated by a strong manufacturing base, particularly in the transportation (automotive and aerospace) industries, making it of particular interest to suppliers of components. In addition, above-average incomes have resulted in an excellent market for consumer goods.

This guide describes Tokai as a market and outlines the opportunities it holds for Canadian exporters.

Further information and guidance are available from:

Japan Trade Development Division (PNJ)
External Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G2

Tel: (613) 995-1281
Telex: 053-3745
Fax: (613) 996-4309

*The Canadian Embassy and Consulate General in Japan have made important contributions to this series of regional market studies. Additional assistance and information are available from the Embassy in Tokyo and the Consulate General in Osaka.*

The Canadian Embassy
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107, Japan

Cable: CANADIAN TOKYO
Tel: (011-82-3) 3408-2101
Telex: (Destination code 72) 22218
(DOMCAN J22218)
Fax: (G3 System) 3470-7280

The Consulate General of Canada
2-2-3 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
Osaka 542, Japan

Mailing address:
P.O. Box 150
Osaka, Minami 542-91
Japan

Tel: (011-81-6) 212-4910
Fax: (011-81-6) 212-4914

## Table of Contents


| | | Page |
|---|---|---|
| List of Tables, Figures and Maps | | 5 |
| 1 | Introduction | 7 |
| 2 | Regional Economy | 9 |
| 3 | Commercial Activities | 17 |
| 4 | Summary and Recommendations | 18 |
| 5 | Accommodations and Services | 22 |
| 6 | Useful Contacts in Japan | 24 |
| 7 | Contacts in Canada for Exporters to Japan | 24 |


## List of Tables, Figures and Maps

**Tables**

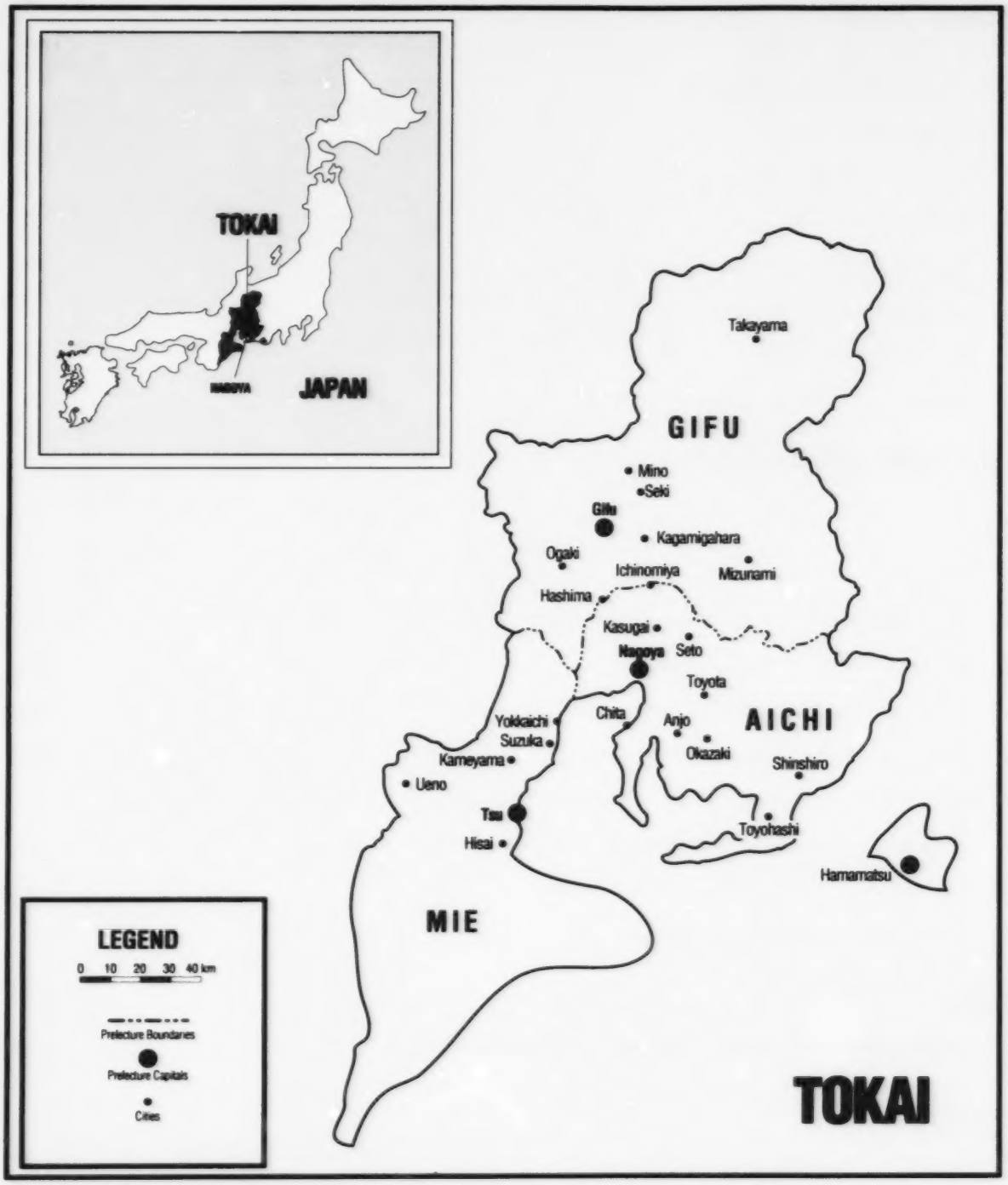

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Industrial Structure — 1989 | 9 |
| 2. | Major Companies with Headquarters in Tokai | 10 |
| 3. | Industrial Profile of Tokai — 1989 | 12 |
| 4. | Regional Comparison of Leading Industries | 12 |
| 5. | Companies with Foreign Capital in Aichi | 14 |
| 6. | Aichi's Share of High-Tech Industries — 1987 | 16 |
| 7. | Outgoing Overseas Missions Organized by Nagoya Chamber of Commerce — 1989-1990 | 19 |
| 8. | Selected Trade Shows in Nagoya/Tokai — 1991 | 20 |
| 9. | International Conferences in Nagoya — 1991 | 21 |


**Figures**


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Industrial Structure of Nagoya and Tokai Compared with Japan | 8 |


**Maps**


| | |
|---|---|
| Tokai | 6 |
| Nagoya | 23 |


TOKAI
NAGOYA
JAPAN
GIFU
Takayama
Mino
Seki
Gifu
Kagamigahara
Ogaki
Ichinomiya
Mizunami
Hashima
Kasugai
Nagoya
Seto
Toyota
Chita
Yokkaichi
Suzuka
Anjo
AICHI
Okazaki
Shinshiro
Kameyama
Ueno
Tsu
Hisai
Toyohashi
Hamamatsu
MIE
LEGEND
0 10 20 30 40 km
Prefecture Boundaries
Prefecture Capitals
Cities
TOKAI

# 1 Introduction

## Economic History

Nagoya is the unofficial capital of Chubu, the central part of Japan. Chubu's post-war boundaries take in nine prefectures: Toyama, Ishikawa and Fukui on the Japan Sea coast; Nagano, Gifu and Shiga in the central mountains; and Shizuoka, Aichi and Mie along the Pacific. The prefectures of Aichi, Mie and Gifu and the area around Hamamatsu make up the Tokai region, Nagoya's distribution district.

Nagoya occupies Japan's industrial heartland of Aichi prefecture, in the Tokai region on the Pacific coast between Tokyo and Osaka. Aichi has led all Japanese prefectures in industrial output for the last 11 years. The prefecture has just 0.1 per cent of the world's population, but its industrial and economic activities represent approximately 1 per cent of the global economy. In fact, Aichi prefecture alone boasts a gross national product (GNP) greater than Korea's.

The prefecture is also home to Toyota Motors, one of the world's largest companies, while its major port at Nagoya is establishing itself as a strategic international distribution point, as well as a junction for the domestic sea-transportation system.

Nagoya's port is one of the 10 largest ports in the world, the second largest in Japan after Kobe, and the gateway to and from central Japan. Handling more than 127 million tonnes of cargo annually, Nagoya ranks first in terms of its annual foreign trade — over 71 million tonnes. The value of exports from Nagoya is around ¥4.57 trillion, but the value of imports is only ¥1.96 trillion. The port's 37 liner routes, including 17 full containership routes, link Nagoya with all the major international ports-of-call.

Not surprisingly, the people of Nagoya have no regional consciousness. They have had no need to develop one; their advantageous location has always meant that they are at the centre of national industrial and commercial activity. The spirit of competition is very strong in the city. In fact, Nagoya is reputed to have the lowest interest rates in Japan, owing to the competition among Nagoya's numerous regional banks. The expression "Nagoya kinri" has come to mean the lowest interest rate possible.

Traditional pottery and textile industries have operated in the region for hundreds of years. While textile manufacturing has declined recently as cheaper foreign suppliers surface and the industrial base matures, vigorous efforts in fashion and design indicate renewed support for the textile industry for the foreseeable future. The longstanding machine tool industry has developed since the turn of the century, and Nagoya now leads the country in that sector. The traditional ceramic industry is also benefiting from advances in the fine ceramics field.

Transportation-related equipment producers, like the automotive and aerospace industries, are part of the major manufacturing group in the Tokai region. The strong manufacturing base means there are opportunities for foreign exporters, increasingly in demand as suppliers of components, particularly now that nation-wide labour shortages continue to be a drag on domestic production.

## Demographics

The Tokai region accounts for 10.3 million of Chubu's population of 12.66 million. Nagoya dominates Tokai with a population of 2.15 million, followed by Hamamatsu with 530 000, Gifu with 407 000, Toyohashi with 334 000 and Toyota with 325 000.

Over 18 million people live within a two-hour train ride of Nagoya, providing a potential market that compares favourably with those in the Osaka and Tokyo areas. Based on a projected growth rate of 7 per cent for 1985-1990, Tokai's population is expected to reach 12.6 million by the year 2000.

More than 41 per cent of Tokai's labour force works in secondary industry; the national average is 33 per cent. Despite the immense population base, labour shortages plague the Tokai region, as they do every other region of the country. Both Gifu and Aichi prefectures, for instance, had more than twice as many jobs as applicants in 1989. Of the 18 major industries in the Tokai region, 11 suffer labour shortages.

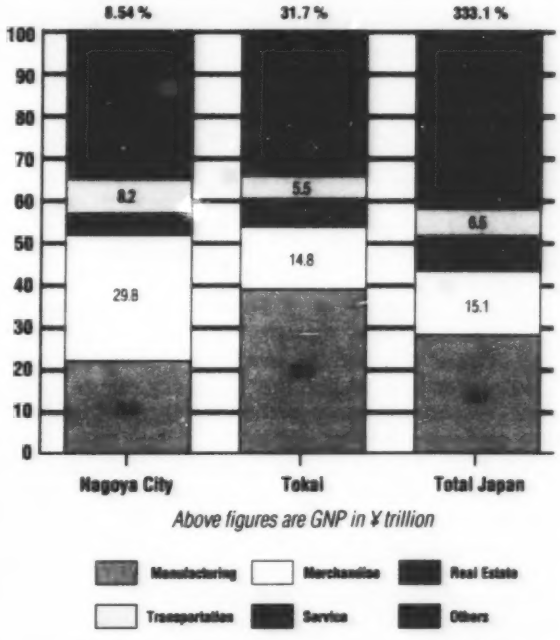
Companies are trying to respond to this challenge with increased capital investment (a 15.1 per cent increase in 1988-1989) and with transference of production to other prefectures, even to other countries. Once hired, local workers have tended to be dedicated and highly skilled. But these attributes may be disappearing because of the stressed labour market and the changing values of the younger generation.

Average per capita income in Aichi prefecture is the highest in Japan at just over ¥2.4 million (1986), 108.6 per cent of the national average. Nagoya is known as the city of "koganemochi" (people of above-average incomes or assets). The traditionally conservative nature of the populace has fostered a lower rate of credit card use than elsewhere in Japan and an estimated six-month "trend lag" after Tokyo.

But the situation is changing. Like citizens in the rest of Japan, the people in Nagoya are beginning to feel more financially secure. As a consequence, they are willing to spend more of their disposable income on the consumer goods and leisure activities that they had previously considered unnecessary luxuries.

**Figure 1**

**Industrial Structure of Nagoya and Tokai Compared with Japan**




## Geography

The southern part of the Japanese Alps contains the central part of the Chubu region. These beautiful mountains divide the district into two coastal areas and a mountainous zone. The Pacific coastal quarter encloses the Tokai region surrounding Nagoya. The land-locked mountain terrain is famous for recreation, while the coastal territory bordering the Sea of Japan has always been remote, despite its natural beauty and rich cultural heritage.

Tokai's strategic position mid-way between Osaka and Tokyo has been an advantage for centuries. As a mandatory stop along the old Tokaido road, Nagoya developed superior information-gathering skills that helped create the basis for its industrial strength. Today, the area's geographic position enables it to serve both the Tokyo and Osaka markets, which are within an easy commute by modern expressway, convenient bullet trains or regularly scheduled airline flights.

Nagoya's proximity to Tokyo and Osaka — two hours from Tokyo and 90 minutes from Osaka by bullet train — has been instrumental in establishing the city's economic credentials. However, an even swifter form of transportation is emerging: the linear bullet train, which will connect Nagoya to Tokyo in 40 minutes and to Osaka in 20. Nagoya expects to be the main beneficiary of the project. In addition, the area's new airport and highway projects will not only enhance Nagoya's transportation efficiency, but will boost domestic demand, ensuring that Nagoya remains a centre of industrial activity well into the next century.

## 2 Regional Economy

### Overview

The Chubu region as a whole accounts for 16.8 per cent of Japan's industrial output, but the three Tokai prefectures within it account on their own for almost 15 per cent of the nation's total. Exports from Tokai represent more than 16 per cent of all Japanese exports, while the import figure is 10 per cent.

The relatively low import base accords with the region's predominance of manufacturing industries. However, the percentage of exported products by three of Chubu's largest industries has been steadily declining over the past three years, reflecting the trend to stronger domestic demand. This demand has also opened up opportunities for more imports.

The automobile industry's export percentage fell from 53.1 per cent of production in 1986 to 43.1 per cent in 1989. Similarly, machinery exports dropped from 50.2 per cent to 36.6 per cent and exports of fine ceramics slipped from 25.3 per cent of production to 16.1 per cent.

In 1987, manufacturing industries accounted for 38.8 per cent of production in the Tokai district, 26.5 per cent in Tokyo and 29.5 per cent in Osaka. For the past few years, the sector has been gaining strength in Tokai, holding steady in Osaka and, in Tokyo, losing ground to service industries.

Tokai's manufacturing strength is clear when compared with the national industrial structure for 1989 (see Table 1).

### Table 1

**Industrial Structure – 1989**

| | **Tokai** (%) | **Japan** (%) |
|---|---|---|
| Primary | 1.5 | 2.4 |
| Secondary | 46.1 | 35.2 |
| Tertiary | 52.4 | 62.4 |
| TOTAL | 100.0 | 100.0 |

Weaknesses have been appearing in Tokai's information-based industries. For example, Tokai's advertising, consulting, design and other information industries are less than one-tenth the size of Tokyo's and about one-third the size of those in Osaka. Exceptions are service industries most closely related to manufacturing, such as engineering services, which are one-third smaller than Tokyo's and about the same size as Osaka's.

Aichi prefecture's crucial contribution to the Japanese economy — representing almost 7.9 per cent of the gross domestic product (GDP) — rests on the strength of its manufacturing. In 1988, 4 000 manufacturers were running 35 000 factories, employing 930 000 people — the record for Japan. Most of the companies are small and mid-sized enterprises with their roots in the region. Of the 74 larger manufacturers employing over 500 workers, 40 have their head offices in Aichi prefecture (see Table 2).

Canada has a large trade deficit with Nagoya because of its predominant production of manufactured goods for export. Canada accounts for 4.2 per cent of Chubu's exports, but supplies just 2.5 per cent of its import requirements. Figures for the port of Nagoya for 1989 show imports from Canada valued at US$449 million and exports to Canada at US$1.36 billion.

The major exports from Nagoya to Canada are automobiles, parts and engines, musical instruments and loading machines. The main products imported from Canada are pulp, lumber, non-ferrous metals, wheat and organic chemicals.

The leading suppliers of raw materials handled by the port of Nagoya in 1989 were Indonesia, Australia and the United States, with each accounting for about 13 per cent of the trade.

An industrial profile of Tokai (1989) is presented in Table 3.

## Table 2

**Major Companies with Headquarters in Tokai**

| Industry | Company | |
|---|---|---|
| Automobile Sales | Aichi Toyota Motor | |
| Automobiles and Trucks | Aisin Seiki | Futaba Industrial |
| | Aichi Machine Industry | Toyoda Gosei |
| | Daido Metal | Owari Precise Products |
| | Aisan Industry | |
| Bicycles | Tsunoda Bicycles | |
| Chemicals | Aica Kogyo | |
| City Gas | Chubu Gas | |
| Commerce | Toyota Tsusho | OSG |
| | Sangetsu | Tokai Bussan |
| | Kanoh Steel | Chubu Bussan |
| | Rio Chain | |
| Construction | Meiko Construction | Yahagi Construction |
| | Daito Trust Construction | Tokura Construction |
| Department and Chain Stores | Matsuzakaya | Maruei Department Store |
| | UNY | |
| Diesel Engines | Shinko Engineering | |
| Electrical and Telecom Engineering | Toenec | Nippon Denwa Shisetsu |
| | Chubu Communication Construction | |
| Ferroalloys and Other Steel Products | Yahagi Iron | Chuo Malleable Iron |
| Foods | Pokka | Meito Sangyo |
| | Kagome | Chubu Shiryo |
| | Kumazawa Seiyu Sangyo | Yutaka Shoyu |
| | Sanbishi | Taiyo Kagaku |
| Glass | Ishizuka Glass | |
| Heavy Electric Machinery | Makita Electric Works | Aichi Electric |
| | Energy Support | Nitto Electric Works |
| Industrial Machinery | Toyota Automatic Loom Works | Howa Machinery |
| | Toyoda Machine Works | Okuma & Howa Machinery |
| | Sintokogio | Aichi Sharyo |
| | Shibuya Kogyo | Nissei Industries |
| | Takakita | Taihei Machinery Works |
| | Kikukawa Iron Works | Go Iron Works |
| Iron and Steel | Chubu Steel Plate | |
| Leisure Hotels | Nakanihon Theatrical | Misonoza Theatrical |
| Machine Tools | Okuma Machinery Works | OSG Manufacturing |
| | Asahi-Seiki Manufacturing | Fuji Machine Manufacturing |
| | Fuji Seiko | |

| Industry | Company | |
|---|---|---|
| Mass Sales Stores and Food Services | Kisoji | Eidensha |
| | Brother Sales | Frex |
| | Yamanaka | Suzutan |
| Measuring Instruments | Chuo Seisakusho | Sunx |
| Metal Products | Rinnai | Chuo Spring |
| | Chita Kogyo | |
| Mining | Kyoritsu Ceramic Materials | |
| Miscellaneous Ceramics | NGK Spark Plug | INAX |
| | Janis | Mino Ceramic |
| | Mie Horo | |
| Miscellaneous Electric Machines | Nippon Denso | Tokai Rika |
| | Sumitomo Wiring Systems | |
| Miscellaneous Machinery and Parts | Brother Industries | Nakanipon Casting |
| | Okuma Engineering | |
| Miscellaneous Manufacturing | Nagoya Lumber | Tenryu Lumber |
| | Dainihon Wood-Preserving | Nihon Decoluxe |
| | Kikusui Chemical Industries | Oliver |
| | Houtoku | |
| Paper and Pulp | Dainippon Shigyo | |
| Port-Harbour Transportation | Meiko Trans | Isewan Terminal Service |
| Precision Machinery | Ricoh Elemex | |
| Publishing | Bunkeido | |
| Rolling Stock | Nippon Sharyo | Yusoki Kogyo |
| Securities | Maruman Securities | |
| Securities Financing | Chubu Securities Financing | |
| Services | Tokai | Meitec |
| Specialty Steel | Daido Steel | Aichi Steel Works |
| Textiles | Toyoda Boshoku | Kowa Spinning |
| | Miyuki Keori | Tokai Senko |
| | Doko Spinning | Chuo Woollen Mills |
| | Baisai Wool Yarn Spinning | Soto Kogyo |
| | Gisen | Shine Mills (Kyokuichi) |
| Trucking | Meitetsu Transport | S Line Gifu |

## Table 3

**Industrial Profile of Tokai – 1989**

| Industry | Percentage |
|---|---|
| Transport | 33.8 |
| Machinery | 9.5 |
| Electronics | 8.9 |
| Steel | 5.3 |
| Food | 5.2 |
| Chemicals | 4.7 |
| Metal Stamping | 4.6 |
| Ceramics | 4.5 |
| Textiles | 4.3 |
| Plastics | 3.9 |
| Other | 15.3 |

### Manufacturing

Tokai's manufacturers are uniformly strong, from heavy industry to advanced materials. But when compared to Tokyo, Osaka and the national picture, the region's manufacturing strength is seen to be concentrated in the three leading industries (transport, machinery and electronics) rather than in other areas. This means that Tokai could be more vulnerable than other locales to economic fluctuations, especially in the heavy industries.

Automotive industries, especially Toyota, are central to Tokai's economy. According to the regional office of the Ministry of International Trade and Industry (MITI), 20 to 30 per cent of the industrial sector in Aichi prefecture is in some way connected to Toyota.

Further, it has been argued that firms associated with the major automotive assemblers through the "keiretsu" system regard themselves as subcontractors, thus enhancing the actual economic power of the major companies by virtue of the absence of independent action on the part of the related firms.

But the automotive assemblers are not without problems. The labour shortage is already forcing Toyota to set up operations in other parts of Japan. The shortage is expected to affect the entire industry, forcing a search for new solutions, such as moving production to less industrialized areas of Japan and to overseas sites, and importing parts produced overseas.

Aerospace is another prominent industry in the transportation-equipment category. The Nagoya area has been the hub of the aircraft industry since the period before World War II, but, until recently, the industry had been a subcontractor of the large American companies.

## Table 4

**Regional Comparison of Leading Industries**

| Region | Industry | Percentage |
|---|---|---|
| Tokai | Transport | 33.8 |
| | Machinery | 9.5 |
| | Electronics | 8.9 |
| | Total | 52.2 |
| Tokyo | Electronics | 21.1 |
| | Transport | 13.2 |
| | Chemicals | 8.9 |
| | Total | 43.2 |
| Osaka | Electronics | 14.9 |
| | Machinery | 12.4 |
| | Chemicals | 8.6 |
| | Total | 35.9 |
| Japan | Electronics | 17.0 |
| | Transport | 13.6 |
| | Food | 7.7 |
| | Total | 38.3 |

While Nagoya is home to Japan's largest aerospace manufacturer, Mitsubishi Heavy Industries, as well as to Kawasaki Heavy Industries, the Tokai area has recently attracted other manufacturers through international collaboration: the U.S. defence contractors Raytheon, TRW and General Dynamics.

Major projects have included the V2500, YXX, the N-II rocket and, recently, the SST. A STOL project funded by the Science and Technology Agency is nearing completion at the Kawasaki Heavy Industries plant in Kagamihara. The prefectural government is hoping the project can be applied commercially. Kagamihara is also lobbying for a Space Museum. Ongoing research and development (R & D) in the aerospace sector covers a range of other projects in related fields, such as advanced composite materials, fine ceramics and electronics.

Chubu is the nucleus of the advanced ceramics business in Japan, with a remarkable 77 per cent share of the market. Aichi prefecture is home to about half the Japanese firms in the sector and enjoys a proportionate number of sales.

The Noritake group has been the catalyst for much of the activity in the field. The firm set up its insulator division in 1919 and now counts among its spin-offs companies such as Toto, Inax, NGK and NTK. Nagoya has capitalized on the region's leading role in the ceramics industry by establishing the Japan Fine Ceramics Centre and by hosting the Fine Ceramics Fair every year.

The Tokai region has also become the core of Japan's machine tool industry, often considered a leading indicator of economic health since demand for the industry's products is directly related to industry capital investment. Industry leaders such as Toyoda Machine Works, Yamazaki Mazak Corporation and Okuma Machinery Works are part of Tokai's machine tool sector, which exports about 50 per cent of its production.

Buoyed by domestic demand, the industry is currently flourishing, in part because of the labour crunch. Machine tools help customers boost productivity while cutting down on labour requirements. Much of the customer base is in the machinery and automotive subcontracting industry, where increased productivity also means lower production costs to combat the high yen.

Nagoya is also an important centre for a wide range of machinery manufacture, much of which is carried out by small and medium-sized private businesses. Woodworking machinery production, for example, figures prominently in the industry, with almost 60 per cent of total Japanese production located in the Tokai region. Other machinery sectors concentrated in the Tokai region include textile, air-conditioning (AC) and press equipment, and AC motors.

Nagoya's industrial expansion overseas in a number of sectors has already been noted. This trend is growing; according to a survey carried out in 1987, 176 companies, including 123 manufacturers, had established 705 overseas facilities. A further 63 companies, including 44 manufacturers, were planning on investing in overseas facilities at that time, a figure that is likely to have increased since then.

While these Nagoya companies have been expanding, primarily to Asia and the U.S., a steady stream of foreign firms has been moving into the region. In manufacturing, the Tokai region is second only to the Kanto district in the number of factories involving 100 per cent foreign ownership or over 50 per cent joint venture tie-ups (see Table 5).

### Retail and Distribution

Wholesaling in Tokai in 1988 amounted to ¥49.3 trillion, or 11.1 per cent of the national total; retail sales reached ¥9.97 trillion, an 8.7 per cent share.

Several large department stores and supermarkets, such as Meitetsu, Matsuzakaya, Maruei and UNY, have headquarters in the Nagoya region. Tokyo-based stores have only recently begun to make inroads in the area.

Large retailers in Tokai are a valuable target for Canadian producers of consumer goods, because of their propensity to import and their continuing growth. The region, together with other areas of Japan, is moving toward fewer small distributors and retailers. The large-scale retail operations have been showing a fairly consistent 7 per cent annual sales growth, although their share of national sales has been relatively low at about 8 per cent.

The retail market in Nagoya includes eight department stores with about 160 per cent more total floor space than the city's 34 self-serve stores, and with more than double their total sales in 1989 (¥424.6 billion versus ¥152.4 billion). Department store sales involved mainly hard goods, while self-serve sales consisted largely of food items. Between 1978 and 1988, the number of department stores increased by 33.3 per cent and self-serve outlets by 17.2 per cent, while the number of smaller retailers declined by 7.6 per cent.

Nagoya price levels are slightly higher than those in the rest of the country. In January 1990, the national consumer price index registered 104.6, whereas in Nagoya it was 105.4. This was in part because income levels are somewhat higher in Tokai, but also because the retail-distribution system is not as advanced as elsewhere. In 1989 there were over 82 000 retailers and about 30 000 wholesalers operating in Aichi prefecture.

## Table 5

**Companies with Foreign Capital in Aichi**

| Company | Country | Number of Employees | Major Activities |
|---|---|---|---|
| Meito Adams | U.S. | 44 | Chewing gum production |
| Showa Products | U.S. | 523 | Paper pipe production |
| Daido Permawick | U.S. | 5 | Production/distribution of lubricant for micro-motors |
| Teisan | France/U.S. | 967 | Manufacturing industrial gas |
| Toray/Philips Petroleum | U.S. | 67 | Production/distribution of PPS resin |
| Japan Acrylic Chemical | U.S. | n/a | Production/distribution of liquid resin/ lubricant additives |
| M&T Japan | U.S. | 45 | Production of chemicals for plating |
| Japan Marfan | France | 123 | Production of polyester-based film for VTR |
| Bailer Synthetic Silicon | Germany | 40 | Import/manufacture/distribution of silicon resin products |
| Foseco Japan Ltd. | Germany | 36 | Production/distribution of perfumery for food/cosmetic use |
| Fuji Bevison Chemical | U.S. | 248 | Production/distribution of silica-gel and other chemical products |
| Polyurethane Chemical | Germany | 163 | Manufacture/distribution of machine and raw materials for urethane foam production |
| Bristol Myers | U.S./Panama | 1 140 | Import/manufacture/distribution of medical and cosmetic products |
| Warner Lambert | U.S. | 590 | Production/distribution of capsules for medical use and of gum and sweets; import of razors |
| Japan Tupperware | U.S. | 590 | Production/distribution of plastic sealing containers |
| Ina Ifo | Sweden | 7 | Production of sanitary porcelains |
| Sintobrator | U.S. | 400 | Production/distribution of surface/waste water treatment device |

| Company | Country | Number of Employees | Major Activities |
|---|---|---|---|
| Norton | U.S. | 350 | Export-import/manufacturing/distribution of abrasion products |
| Pfizer MSP | U.S. | 90 | Manufacture/distribution of frame-resistant material for steel manufacturing |
| Nippon Light Metal | Canada | 3 807 | Aluminum refining |
| Japan Eutech | Switzerland | 118 | Welding |
| Toyoda Van Moppes | Netherlands | 135 | Manufacture/distribution of tools for diamond processing |
| Nihon Legris | France | 14 | Manufacture/distribution of air compressor parts |
| Uchida Oil Hydraulics Manufacturing | Germany | 651 | Oil compressor manufacturing/ distribution |
| NT Engineering | Luxembourg | 13 | Manufacture/distribution of processing machinery |
| Luwa Japan | Switzerland | 96 | Dust collector/air conditioner for textile factory |
| Toyoda Sulzer | Switzerland | 310 | Production of textile machine and parts |
| Fest | Germany | 50 | Import/manufacture/distribution of air compressor |
| Murata Warner Swasey | U.S. | 412 | Manufacture/distribution of processing machinery |
| Aichi Emerson Electric | U.S. | 328 | Manufacture of motors for freezer and air conditioner |
| NOK | Germany | 3 283 | Production of oil seal |
| Tokai TRW | U.S. | 701 | Manufacture of auto parts |
| Mitsubishi Motors | U.S. | 25 571 | Manufacture of passenger car, truck and bus |
| Sumitomo yale | U.S. | 290 | Manufacture/distribution of forklift truck |
| Teroson | U.S. | 21 | Production/distribution of auto parts and chemicals |
| TRW Autoparts | U.S. | 3 | Export of hard parts for Japanese cars |

## Table 6

**Aichi's Share of High-Tech Industries – 1987**

| | Japan | | Aichi Prefecture | | Aichi's Share | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | No. of High-Tech Companies | Sales (¥ million) | No. of High-Tech Companies | Sales (¥ million) | % of High-Tech Companies | % of Sales |
| Electric ceramics | 262 | 235 481 | 126 | 106 543 | 48.1 | 45.2 |
| Engineering ceramics | 35 | 7 450 | 15 | 2 732 | 42.9 | 36.7 |
| Fine ceramics subtotal | 297 | 242 931 | 141 | 109 275 | 47.5 | 45.0 |
| Mechatronics | 457 | 188 342 | 54 | 17 427 | 11.8 | 9.3 |
| Computers | 1 813 | 6 007 903 | 40 | 143 162 | 2.2 | 2.4 |
| X-ray equipment | 137 | 228 300 | 2 | n/a | 1.5 | n/a |
| Other electro-equipment | 1 087 | 782 980 | 75 | 38 212 | 6.9 | 5.0 |
| Electron tubes | 60 | 719 708 | 2 | n/a | 3.3 | n/a |
| Semiconductor devices | 183 | 792 385 | 3 | 247 | 1.6 | 0.0 |
| Integrated circuits | 163 | 3 889 633 | — | — | — | — |
| Other electronic parts | 7 612 | 5 269 259 | 176 | 133 309 | 2.3 | 2.5 |
| Electronics subtotal | 11 055 | 17 690 168 | 298 | 314 930 | 2.7 | 1.8 |
| Aircraft | 12 | 421 921 | 6 | 221 755 | 50.0 | 52.6 |
| Aircraft engines | 49 | 151 472 | 6 | 36 978 | 12.2 | 24.4 |
| Other parts | 110 | 151 451 | 12 | 12 308 | 10.9 | 8.1 |
| Aerospace subtotal | 171 | 724 844 | 24 | 271 041 | 14.0 | 37.4 |
| Pharmaceutical materials | 136 | 489 361 | 3 | 7 339 | 2.2 | 1.5 |
| Pharmaceutical products | 736 | 3 551 878 | 32 | 94 155 | 4.2 | 2.7 |
| Biological drugs | 81 | 164 567 | 2 | n/a | 2.5 | n/a |
| Botanical drugs | 142 | 96 628 | 6 | 4 079 | 4.2 | 4.2 |
| Veterinary drugs | 48 | 45 958 | 1 | n/a | 2.1 | n/a |
| Biotechnology subtotal | 1 143 | 4 348 392 | 44 | 105 573 | 3.7 | 2.4 |

Note: The figures for mechatronics and electronics are not necessarily accurate due to statistical limitations.

*Source: MITI Industrial Statistics.*

Despite the expansion of retailers, there has been no parallel increase in the number of branch offices of wholesalers and trading companies from outside. The large number of locally based distributors offers many opportunities for the import of Canadian consumer goods.

The wholesalers are interested in importing manufactured goods as well, since a considerable number of them also sell to the manufacturing industry. It is an advantage to the exporter to be able to deal directly with these companies without having to go through a Tokyo head office. In Aichi prefecture, the most recent figures indicate that 65 per cent of all wholesale offices are independent, 8.1 per cent of them head offices.

### Science and Technology

Research and development by Tokai companies is expanding. Local governments are also making determined efforts to develop more dedicated R & D centres. Many private-sector facilities are located in production areas rather than separately. Some industries, such as machinery manufacturing, need to locate development work alongside manufacturing. But indications are that there are approximately 100 R & D centres belonging to private industry, as well as hundreds of smaller-scale in-house R & D activities being carried out by local companies. With a few notable exceptions, almost all R & D facilities in the area are operated by companies with headquarters in the region.

Large companies operating extensive R & D facilities in various sectors include:

- *Steel, machinery and electronics*: Toyoda Machine Works, Makita Electric Works, Takaoka Electric, Nidek and Daido.
- *Chemicals and foodstuffs (including biotechnology)*: Nakano Vinegar, Meito Sangyo, Toagosei, Ibiden and Japan Synthetic Rubber.
- *Advanced ceramics*: NGK Insulators, HGK Spark Plugs, Rinnai, Inax and Noritake.
- *Musical instruments*: Kawai and Yamaha.

Tokyo presents a number of challenges for regionally based high-tech industries. First, companies working on emerging technologies are highly dependent on the information and contacts in an information centre such as Tokyo. Research centres situated in Nagoya have an advantage over those located farther away from Tokyo: Nagoya is within easy commuting distance of the capital. However, the disadvantage of being so close is the amount of time spent away from the office or laboratory.

The second major challenge is the preoccupation of high-tech industries with recruiting top university graduates. Graduates from institutions in Nagoya are available, but the competition for recruits is so stiff that many Nagoya firms have set up Tokyo head offices specifically for recruitment. This is a national trend that has affected industries in every region of Japan.

## 3 Commercial Activities

### Trade Organizations

Canada has three twin-city arrangements in the Tokai region: Prince Rupert, B.C., with Owase in Mie prefecture; Kelowna, B.C., with Kasugai in Aichi; and Mississauga, Ontario, with Kariya in Aichi. Nagoya has sister-city relationships with Mexico City, Los Angeles, Nanking and Sydney, and is thought to be discussing such a relationship with Toulouse, France, given mutual activities in aerospace and advanced ceramics.

The major industrial and commercial organizations in the Tokai region are:

- Nagoya Chamber of Commerce
- Chubu Economic Federation
- Chubu Committee for Economic Development
- Aichi Employees' Association
- Central Japan Industries Association

Nagoya's Chamber of Commerce, located in its own building, is a powerful organization administered by more than 200 employees. The staff organizes an active international program of missions and seminars, of interest to a membership that includes an estimated 1 500 firms in the import/export category. The number of firms in the import/export business has increased dramatically in recent years, partly because many manufacturers now do their own trading.

There are over 10 missions a year, many of them sectoral. A high-tech investment mission travelled to Singapore, a construction mission went to Canada (September 1989), an import mission to the U.S. is being organized, several investment-promotion missions have been slated for Europe, and a variety of development missions are dispatched to the newiy industrializing economies (NIEs) of Asia (see Table 7). In co-operation with other economic organizations, the Chamber also hosts incoming missions, and every year sponsors seminars related to international investment.

Nagoya recently completed a new trade fair and convention centre, the Nagoya International Exhibition Hall, which will allow for larger trade fairs, especially international ones. Two major fairs are held each month, alternating between industrial and consumer goods.

The major industrial goods fairs each year include the Fine Ceramics Fair, the International Construction Exhibition, a packaging fair called "Chubu Pack," the Chubu Medical Goods Fair and the Chubu Electronics Show. Nagoya is hosting 17 major fairs in 1991, as well as numerous conventions (see Tables 8 and 9).

### Major Projects

The "Central Japan 21st Century Sophia Plan" of June 1989 outlined the nature of development for the Chubu region through to the next century. Many of the projects aim at diversifying the region's industrial base and, in particular, at promoting knowledge-intensive industry. Quality of life programs and plans dealing with internationalization figure prominently in the proposals, as they do in almost every similar plan in Japan.

Projects with futuristic names like "technopolis," "teleport," "new media community," "intelligent city" and "teletopia" predominate. "Technopolis" is perhaps the best-known term, since it was MITI's first major project to promote high-tech R & D.

The technopolis of Hamamatsu is considered one of the most successful of the government-designated technopolis zones. Its achievements can most likely be attributed to the proximity of manufacturing industries. Other projects were designed to draw high-tech industry into predominantly agricultural areas.

A boom in public works projects centred in the Tokai region will ensure that the region keeps pace with Tokyo in economic growth well into the next century. The principal objective seems to be an improved transportation infrastructure:

- The Chubu International Airport, to be opened by 2000-2005 in eastern Ise Bay, is expected to cost between ¥600 million and ¥670 million;
- The Ise Bay highway, part of the second Tomei-Meishin Expressway project, is already under construction;
- The Linear Chuo Shinkansen project linking Tokyo, Nagoya and Osaka got under way with the construction of a test track in Yamanashi prefecture. The line is expected to be operational by the year 2004 and will be linked to a local line in Nagoya.

Resort development is another potential growth sector for Tokai and the entire Chubu district. Over 200 golf courses and 160 onsen (hot spring) resorts dot the Tokai area, together with a relatively large number of natural harbours suitable for marine resort development. Fifty-six marinas already offer 1 400 slips in Aichi alone. A number of other marinas, theme parks and other recreational developments are now in the planning stages.

## 4 Summary and Recommendations

The outlook for the Nagoya region is bright. Aichi prefecture is targeting an average of 4.3 per cent in real economic growth through the year 2000. The Nagoya Chamber of Commerce predicts major growth in the aerospace and other high-tech industries, as well as in the service sector. Chubu Electric Power has also forecast expansion in the aerospace industry and in machine tools, stating its belief that Nagoya will continue to be the manufacturing heartland of Japan.

The Ministry of International Trade and Industry is another believer in the future of Tokai's aerospace industry, predicting growth in the region's aerospace sector in the next century, as well as in its automotive-related microelectronics business. The mechatronics and ceramics industries are also said to have tremendous growth potential.

## Table 7

**Outgoing Overseas Missions Organized by Nagoya Chamber of Commerce – 1989–1990**

| Date | Mission | Destination |
|---|---|---|
| February 13-27, 1989 | Direct Investment Promotion Mission to Europe | The Netherlands, Germany, France, U.K. |
| February 16-20, 1989 | Industrial Research Mission to Singapore | Singapore |
| April 3-11, 1989 | Economic Exchange & Nagoya Port Promotion Mission to Australia | Perth, Melbourne, Sydney |
| May 13-18, 1989 | The 2nd Japan-U.S. Mayors' Conference Mission | Los Angeles |
| September 22-29, 1989 | Construction Facility Research Mission to Canada | Vancouver, Toronto, Calgary, etc. |
| October 2-14, 1989 | Research Mission on Labour Situation in U.S. | New York, Washington, Los Angeles, Lexington, Orlando, Memphis |
| October 21-November 4, 1989 | New Business Research Mission to Europe | Belgium, Germany, Italy, France, U.K., The Netherlands |
| February 4-9, 1990 | Research Mission on Industrial Ownership | Singapore, Taiwan |
| February 26-March 15, 1990 | Food Industry Research Mission to South America | Brazil, Argentina |
| April 8-20, 1990 | Aerospace Industry Research Mission to Europe | France, Germany, Hungary |
| July, 1990 | Nagoya Port Promotion Mission | New York, Washington, Baltimore |
| September-October, 1990 | Import Promotion Mission to U.S. | Chicago, Dallas, Orlando |

The ongoing escalation in value-added production, even in the traditional textile and steel industries, has meant that, although production volumes might slip, production values keep rising.

All this means openings for Canada's exporters. Because Tokai's manufacturing base is so active, and the shortage of domestic labour so acute, area producers must find sources for their manufacturing needs, such as auto parts or industrial equipment, outside the region.

The same market conditions open the way to direct investment in production facilities in Canada, or to joint manufacturing ventures either in Canada or Japan. The manageable size of most of the Tokai firms engaged in manufacturing tends to fit well with the capabilities and objectives of potential Canadian partners.

## Table 8

**Selected Trade Shows in Nagoya/Tokai – 1991**

| Event | Date | Frequency | Location |
|---|---|---|---|
| '91 World Sports Fair Nagoya | February | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| 33rd Chubu-Japan Sewing Machines Fair '91 | March | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Fine Ceramics Fair '91 | March | Annual | International Exhibition Hall |
| Nagoya Motorcycle Show '91 | April | | International Exhibition Hall |
| Nagoya Pac '91 | April | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Nagoya Home Show '91 | May | | International Exhibition Hall |
| Business Machine Show '91 | June | Annual | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Chubu Doterai Fair '91 | June | | International Exhibition Hall |
| FA General Trade Fair '91 | June | Annual | International Exhibition Hall |
| 12th Machinery and Housing Grand Fair | September | | International Exhibition Hall |
| General Architecture Fair Nagoya '91 | September | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Import Fair '91 | October | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| 30th Nagoya International Wood-Working Machinery Fair | October | Biennial | International Exhibition Hall |
| Plastic Industrial Fair Nagoya | November | Biennial | International Exhibition Hall |
| Nagoya Motor Festival '91 | November | Biennial | International Exhibition Hall |
| Fast Food Industry Fair | November | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Chubu Electronics Show '91 | December | Annual | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |

## Table 9

**International Conferences in Nagoya – 1991**

| Event | Date | Number of Participants | Location |
|---|---|---|---|
| Asia-Pacific Seminar on Climate Change | January | 130 | International Center |
| 4th International Conference on Ceramic Power Processing Science | March | 600 | International Conference Hall |
| 32nd Annual Meeting of the Board of Governors of the Inter-American Development Bank and 6th Annual Meeting of the Board of Governors of the Inter-American Investment Corporation | April | 3 000 | International Conference Hall |
| 28th Yamada Conference on Frontiers of X-Ray Astronomy | April | 200 | Trade and Industry Center |
| International Epidemiological Association Scientific Meeting in Asia-Pacific Region | May | 350 | International Conference Hall |
| 7th International Conference on Vapour Growth and Epitaxy | July | 420 | International Conference Hall |
| 5th International Conference on Fracture Mechanics of Ceramics (Nagoya) | July | 150 | Fine Ceramics Center |
| 13th ICDERS (International Colloquium on Dynamics of Explosions and Reactive Systems) | July-August | 500 | International Center |
| 8th International Biochemistry of Exercise Conference | September | 400 | Promotion Hall |
| 29th Meeting of the Japan-Australia Business Co-operation Committee | October | 500 | Hilton Hotel |
| 13th Asia-Pacific Forex Congress | November | 1 000 | International Conference Hall |
| International Symposium on DNA Topoisomerases | November | 300 | Trade and Industry Center |
| International Symposium on Contact Lenses | December | 1 500 | International Conference Hall |

More consumer goods from Canada could also be absorbed into the vast Tokai retail market, where residents have higher than average incomes and the distribution system is simpler. Since the distributors of consumer goods are large but local, the route to the consumer is more direct than that through Tokyo.

As a region with a formal plan for the next century that encompasses "intelligent cities" and "teletopias," the Tokai area would be interested in the kind of expertise offered by Canada in anything from advanced materials processing to computer software for commercial and industrial applications to telecoms and data communications equipment for satellites.

## 5 Accommodations and Services

### Hotels

Visitors to the Nagoya area will find a wealth of comfortable accommodations from which to choose.

| Name | Address |
|---|---|
| Nagoya Hilton International | 3-3, Sakae 1-chome<br>Naka-ku, Nagoya 460<br>Tel: (052) 212-1111<br>Fax: (052) 212-1225 |
| Nagoya Tokyu Hotel | 6-8, Sakae 4-chome<br>Naka-ku, Nagoya 460<br>Tel: (052) 251-2411<br>Fax: (052) 251-2422 |
| Hotel Nagoya Castle | 3-9, Hinokuchi-cho<br>Nichi-ku, Nagoya 451<br>Tel: (052) 521-2121<br>Fax: (052) 531-3313 |
| International Hotel | 23-3, Nishiki 3-chome<br>Naka-ku, Nagoya 460<br>Tel: (052) 961-3111<br>Fax: (052) 962-5937 |
| Nagoya Terminal Hotel | 1-2, Meieki 1-chome<br>Nakamura-ku, Nagoya 450<br>Tel: (052) 561-3751<br>Fax: (052) 581-3236 |
| Nagoya Kanko Hotel | 1-19-30 Nishiki<br>Naka-ku, Nagoya 460<br>Tel: (052) 231-7711<br>Fax: (052) 231-7719 |

### Exhibition Halls

| | |
|---|---|
| Aichi Trade Center | 1-6 Marunouchi 3-chome<br>Naka-ku, Nagoya 460<br>Tel: (052) 231-6351 |
| Nagoya International Exhibition Hall (Nagoya City Exhibition Association) | 2, Kinjofuto 2-chome<br>Minato-ku, Nagoya 455<br>Tel: (052) 398-1771 |
| Nagoya Trade and Industry Center | 2-6-3 Fukiage, Chigusa-ku<br>Nagoya 466<br>Tel: (052) 735-2111 |

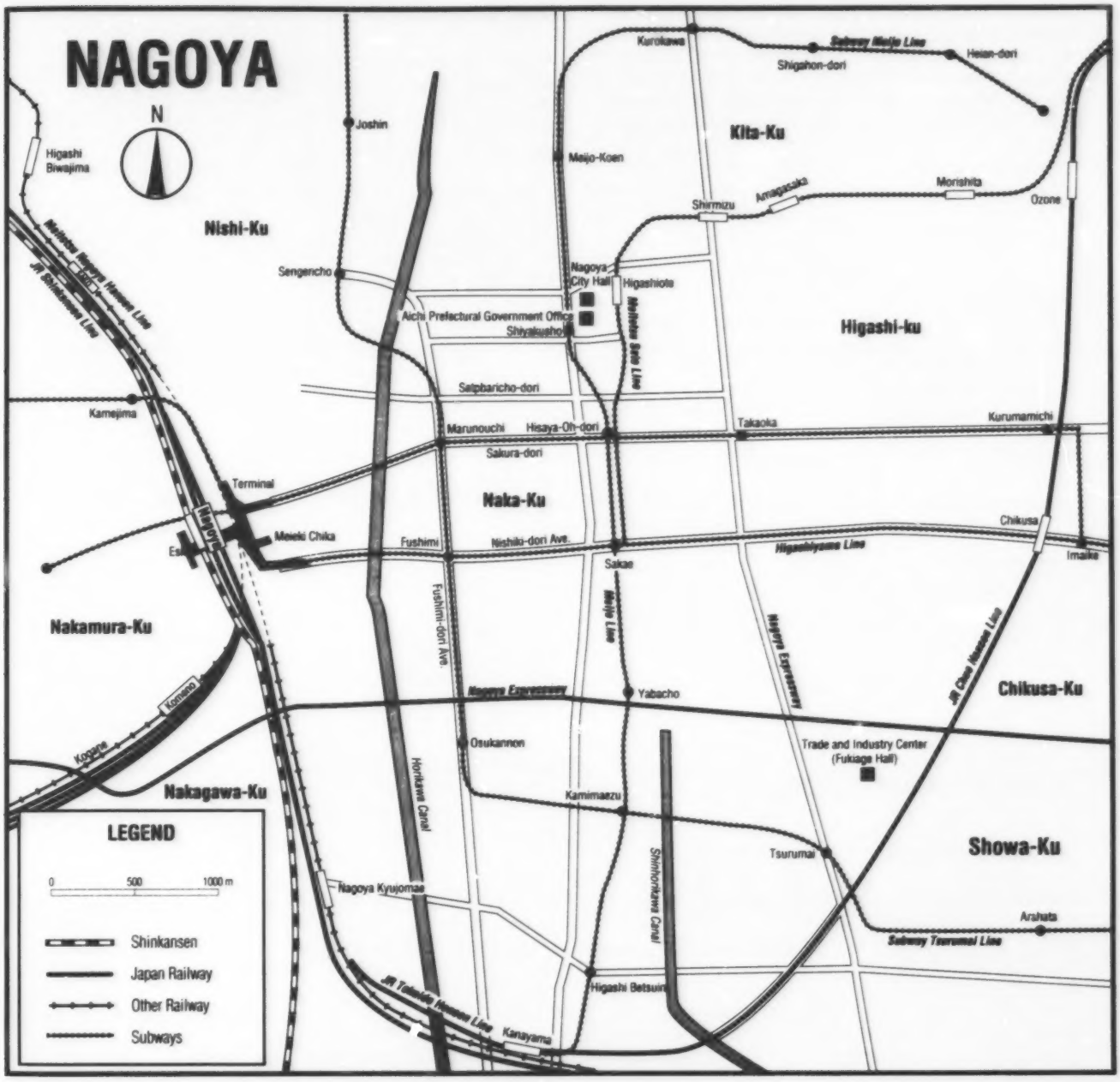
### Interpreter Associations and Companies in Nagoya

Outside the Tokyo metropolitan area, English and French are not widely understood. It is in the visitor's best business interests to be able to communicate effectively, even though host companies may provide in-house interpretation. Good interpretation skills gained after many years of training and properly employed will eliminate time-consuming misunderstandings.

Sometimes, a professional interpreter with experience in business communication can also give an objective assessment of discussions, especially when what was not said is just as important as what was.

Some interpreters are listed below.

| Name | Address |
|---|---|
| Inter Group | Sakae East Bldg.<br>7F, Sakae, Naka-ku<br>Nagoya<br>Tel: (052) 263-6261 |
| Gaigo Service | Sansei Bldg., 5F<br>5-18-10 Sakae, Naka-ku<br>Nagoya<br>Tel: (052) 262-6673 |
| Temp Staff | Sakae Gas Bldg., 9F<br>3-15-33 Sakae, Naka-ku<br>Nagoya<br>Tel: (052) 242-7061 |
| MIK International | Nisshin Bldg., Room 513<br>1-25-1, Higashi-ku<br>Nagoya<br>Tel: (052) 937-7338 |


NAGOYA
N
Higashi Biwajima
Joshin
Nishi-Ku
Sengencho
Kurokawa
Subway Meijo Line
Shigahon-dori
Heian-dori
Kita-Ku
Meijo-Koen
Shirmizu
Amagasaka
Morishita
Ozone
Nagoya City Hall
Higashiote
Aichi Prefectural Government Office
Shiyakusho
Higashi-ku
Meitetsu Seto Line
Sakaemachi-dori
Kamejima
Marunouchi
Hisaya-Oh-dori
Takaoka
Kurumamichi
Sakura-dori
Terminal
Naka-Ku
Meieki Chika
Fushimi
Nishiki-dori Ave.
Higashiyama Line
Chikusa
Imaike
Sakae
Nakamura-Ku
Fushimi-dori Ave.
Meijo Line
Nagoya Expressway
JR Chuo Honsen Line
Chikusa-Ku
Yabacho
Osukannon
Trade and Industry Center
(Fukiage Hall)
Kamimaezu
Horikawa Canal
Nakagawa-Ku
Tsurumai
Showa-Ku
Shinhorikawa Canal
Nagoya Kyujomae
Arahata
Subway Tsurumai Line
Higashi Betsuin
JR Tokaido Honsen Line
Kanayama
LEGEND
0
500
1000 m
Shinkansen
Japan Railway
Other Railway
Subways

Japan Travel Phone is a nation-wide telephone service offering assistance and travel information in English. The service, available from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. daily, is toll free outside Tokyo or Kyoto. When travelling outside either district, the user should dial 106 and ask the operator to place a collect call to "T.I.C." In Tokyo the number is 3502-1461, in Kyoto, 371-5649. Most major train stations have an English-language tourist information service, but French-language service is virtually non-existent.

### Legal Services

Occasionally, Canadian business executives may need to consult Japanese lawyers for advice or legal opinions. English service can be obtained at the following locations:

| Name | Address |
|---|---|
| Legal Consultants for Foreigners in Nagoya | 3-1-1 Sannomaru<br>Naka-ku, Nagoya<br>Tel: (052) 972-3164 |
| Nagoya International | c/o Uchikawa Law Office<br>Aikyo Bldg., 3F<br>1-4-29 Marunouchi<br>Naka-ku, Nagoya<br>Tel: (052) 221-1150 |

## 6 Useful Contacts in Japan

### Government Organizations

Embassy of Canada
3-38 Akasaka 7-chome
Minato-ku, Tokyo 107
Tel: (03) 3408-2101
Fax: (03) 3470-7278

Chubu Bureau of International Trade and Industry
5-2, Sannomaru 2-chome
Naka-ku, Nagoya 460
Tel: (052) 951-2551
Fax: (052) 962-6804

### Economic Organizations

JETRO (Japan External Trade Organization)
4-7 Marunouchi 2-chome
Naka-ku, Nagoya 460
Tel: (052) 211-4517
Fax: (052) 202-0750

Nagoya Chamber of Commerce and Industry
10-19, Sakae 2-chome
Naka-ku, Nagoya 460
Tel: (052) 221-7211
Fax: (052) 231-5213

Nagoya Foreign Trade Association (NAFTA)
10-19, Sakae 2-chome
Naka-ku, Nagoya 460
Tel: (052) 221-6331

## 7 Contacts in Canada for Exporters to Japan

### JETRO Offices

JETRO
World Trade Centre 660
999 Canada Place
Vancouver BC V6C 3E1
Tel: (604) 684-4174

JETRO
Suite 700, Britannica House
151 Bloor Street West
Toronto ON M5S 1T7
Tel: (416) 962-5050

JETRO
Place Montreal Trust Tower
Suite 2902
1800 McGill College Avenue
Montreal PQ H3A 3J6
Tel: (514) 849-5911

### External Affairs and International Trade Canada

Japan Trade Development Division (PNJ)
Asia Pacific North Bureau
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2
Tel: (613) 995-1281
Telex: 052-3745
Fax: (613) 996-4309

## International Trade Centres

**British Columbia**
International Trade Centre
Scotia Tower, Suite 900
650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver BC
V6B 5H8
Tel: (604) 666-0434
Telex: 045-1191
Fax: (604) 666-8330

**Alberta**
International Trade Centre
9700 Jasper Avenue
Canada Place, Room 540
Edmonton AB
T5J 4C3
Tel: (403) 495-2944
Telex: 037-2762
Fax: (403) 495-4507

International Trade Centre
Suite 1100, 510–5th Street S.W.
Calgary AB
T2P 3S2
Tel: (403) 292-6660
Fax: (403) 292-4578

**Saskatchewan**
International Trade Centre
105–21st Street East, 6th Floor
Saskatoon SK
S7K 0B3
Tel: (306) 975-5925
Telex: 074-2742
Fax: (306) 975-5334

International Trade Centre
4th Floor, 1955 Smith Street
Regina SK
S4P 2N8
Tel: (306) 780-6108
Telex: 071-2745
Fax: (306) 780-6679

**Manitoba**
International Trade Centre
330 Portage Avenue
Suite 608
P.O. Box 981
Winnipeg MB
R3C 2V2
Tel: (204) 983-8036
Telex: 07-57624
Fax: (204) 983-2187

**Ontario**
International Trade Centre
Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West
Toronto ON
M5J 1A4
Tel: (416) 973-5053
Telex: 065-24378
Fax: (416) 973-8161

**Quebec**
International Trade Centre
Stock Exchange Tower
800 Victoria Square, Suite 3800
P.O. Box 247
Montreal PQ
H4Z 1E8
Tel: (514) 283-8185
Telex: 055-60768
Fax: (514) 283-8794

**New Brunswick**
International Trade Centre
Assumption Place, 770 Main Street
P.O. Box 1210
Moncton NB
E1C 8P9
Tel: (506) 851-6452
Telex: 014-2200
Fax: (506) 851-6429

**Nova Scotia**
International Trade Centre
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station 'M'
Halifax NS
B3J 2V9
Tel: (902) 426-7540
Telex: 019-22525
Fax: (902) 426-2624

**Prince Edward Island**
International Trade Centre
Confederation Court Mall
134 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown PEI
C1A 7M8
Tel: (902) 566-7400
Telex: 014-44129
Fax: (902) 566-7450

**Newfoundland**
International Trade Centre
Suite 504, Atlantic Place
215 Water Street
P.O. Box 8950
St. John's NF
A1B 3R9
Tel: (709) 772-5511
Telex: 016-4749
Fax: (709) 772-2373

**Business Centre**
Industry, Science and Technology Canada
235 Queen Street
Ottawa ON
K1A 0H5
Tel: (613) 952-4782

**Northwest Territories**
Industry, Science and Technology Canada
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife NT
X1A 2R3
Tel: (403) 920-8568
Fax: (403) 873-6228
AES: (403) 920-2618

**Yukon**
Industry, Science and Technology Canada
108 Lambert Street, Suite 301
Whitehorse YT
Y1A 1Z2
Tel: (403) 668-4655
Telex: 014-2200
Fax: (403) 668-5003

PERSPECTIVES
D'EXPORTATION
AU

CHÉS
AUX :
A ET

# MARCHÉS RÉGIONAUX : NAGOYA ET TOKAI

*préparé pour*

la Direction de l'expansion du commerce avec le Japon
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

1991

JAPON

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
External Affairs and International Trade Canada

## Préface

Les exportateurs canadiens découvrent le nouveau visage du Japon. Les compagnies qui ont travaillé à percer sur des marchés japonais particuliers enregistrent des résultats extrêmement positifs. Leur succès témoigne des changements importants qu'a subis récemment l'ensemble du marché japonais.

Vers 1985, grâce à une appréciation marquée du yen et à une ouverture sans précédent du régime d'importation allant de pair avec une politique de stimulation du marché intérieur, la compétitivité des biens canadiens au Japon s'est de beaucoup accrue.

Les nouvelles perspectives d'exportation ne se limitent pas à la région du grand Tokyo, où la hausse vertigineuse des prix de l'immobilier est venue ajouter au coût, déjà élevé, de la conduite des affaires dans cette ville, la plus grande et la plus peuplée du Japon. D'autres grandes villes — Nagoya, par exemple, située dans la région de Tokai — ont connu une croissance économique considérable.

Forte d'une population de 2,15 millions d'habitants, Nagoya se classe quatrième parmi les grandes zones métropolitaines du Japon, après Tokyo, Yokohama et Osaka; plus de 18 millions de personnes habitent à moins de deux heures de train de la ville.

Les préfectures de Aichi, Mie et Gifu, et les environs de Hamamatsu forment la région de Tokai, cette dernière étant le district de distribution de la ville de Nagoya. Tout en donnant au lecteur une vue d'ensemble de la région de Tokai, nous avons jugé opportun de mettre l'accent sur le centre commercial de la région, Nagoya, qui est situé dans la préfecture de Aichi.

L'économie de la région de Tokai se caractérise par un secteur manufacturier très fort dans lequel prédominent les industries du transport comme l'automobile et l'aérospatiale. À cause de son importance, le secteur manufacturier présente un intérêt particulier pour les fournisseurs de composants. En outre, les revenus des résidents de Tokai étant supérieurs à la moyenne nationale, les biens de consommation constituent un excellent marché dans cette région.

Le présent guide décrit la région de Tokai et les débouchés qu'offre ce marché aux exportateurs canadiens.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec la :

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon (PNJ)
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Téléphone : (613) 995-1281
Télex : 053-3745
Télécopieur : (613) 996-4309

*L'ambassade du Canada au Japon, de même que le consulat général, sont les principaux artisans de cette collection d'études sur les marchés régionaux. Pour obtenir de l'aide ou de plus amples renseignements, adressez-vous à l'ambassade à Tokyo ou au consulat général à Osaka.*

Ambassade du Canada
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107, Japon

Adresse télégraphique : CANADIAN TOKYO
Téléphone : (011-82-3) 3408-2101
Télex : (72) 22218 (DOMCAN J22218)
Telécopieur : (système G3) 3470-7280

Consulat général du Canada
2-2-3 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
Osaka 542, Japon

Téléphone : (011-81-6) 212-4910
Télécopieur : (011-81-6) 212-4914

Adresse postale :
P.O. Box 150
Osaka, Minami 542-91, Japon

## Table des matières


| | | Page |
|---|---|---|
| Liste des tableaux, figures et cartes | | 5 |
| 1 | Introduction | 7 |
| 2 | Économie de la région | 9 |
| 3 | Activités commerciales | 17 |
| 4 | Résumé et recommandations | 18 |
| 5 | Hébergement et services | 22 |
| 6 | Adresses utiles au Japon | 24 |
| 7 | Adresses utiles au Canada | 24 |


## Liste des tableaux, figures et cartes

**Tableaux**

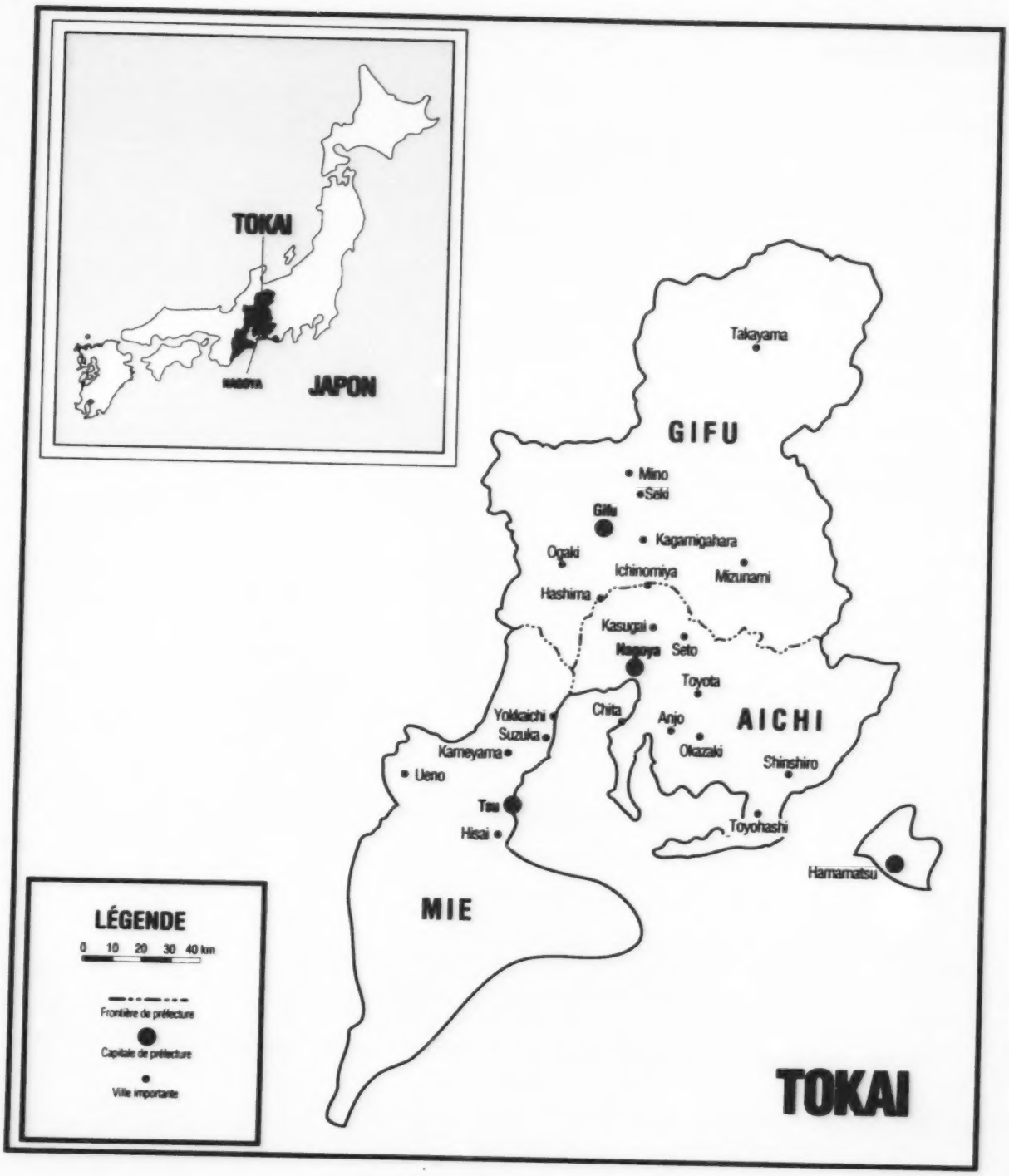

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Structure industrielle pour 1989 | 9 |
| 2. | Principales sociétés dont le siège social est dans la région de Tokai | 10 |
| 3. | Profil industriel de Tokai en 1989 | 12 |
| 4. | Comparaison entre les industries dominantes | 12 |
| 5. | Sociétés à capital étranger à Aichi | 14 |
| 6. | Part de la préfecture d'Aichi dans les industries de haute technologie (1987) | 16 |
| 7. | Missions à l'étranger organisées par la Chambre de commerce de Nagoya en 1989-1990 | 19 |
| 8. | Principales foires commerciales à Nagoya et Tokai en 1991 | 20 |
| 9. | Conférences internationales à Nagoya en 1991 | 21 |


**Figures**


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Structure industrielle de Nagoya et de Tokai et du Japon comparées à celle du Japon | 8 |


**Cartes**


| | |
|---|---|
| Tokai | 6 |
| Nagoya | 23 |


TOKAI
NAGOYA
JAPON
Takayama
GIFU
Mino
Seki
Gifu
Kagamigahara
Ogaki
Ichinomiya
Mizunami
Hashima
Kasugai
Nagoya
Seto
Toyota
Yokkaichi
Chita
Anjo
AICHI
Suzuka
Okazaki
Kameyama
Shinshiro
Ueno
Tsu
Toyohashi
Hisai
Hamamatsu
MIE
LÉGENDE
0 10 20 30 40 km
Frontière de préfecture
Capitale de préfecture
Ville importante
TOKAI

# 1 Introduction

## Historique

Nagoya est la capitale non officielle du district de Chubu, qui occupe la partie centrale du Japon. Depuis la Deuxième Guerre mondiale, Chubu compte neuf préfectures : Toyama, Ishikawa et Fukui, sur la côte de la mer du Japon, Nagano, Gifu et Shiga, dans les montagnes du centre, et Shizuoka, Aichi et Mie, sur la côte du Pacifique. Les préfectures de Aichi, Mie et Gifu, et les environs de Hamamatsu, forment la région de Tokai, qui est le district de distribution de la ville de Nagoya.

Située entre Tokyo et Osaka, sur la côte du Pacifique, dans la préfecture de Aichi et la région de Tokai, la ville de Nagoya est le premier centre industriel du Japon. Depuis onze ans, Aichi devance toutes les préfectures japonaises pour la production industrielle. Même si Aichi compte à peine 0,1 % de la population du globe, ses activités industrielles et économiques représentent environ 1 % de l'économie mondiale.

C'est dans cette préfecture que se trouve le siège social de Toyota Motors, une des plus grandes entreprises au monde, et dans cette préfecture également que le grand port de Nagoya est en voie de devenir un point de distribution stratégique au niveau international, de même qu'un carrefour du réseau national de transport maritime.

Le port de Nagoya se classe parmi les dix plus importants au monde. Deuxième port du Japon, après celui de Kobe, il est la porte d'entrée vers le centre du pays. Manutentionnant dans son port plus de 127 millions de tonnes de marchandises par année, Nagoya vient au premier rang pour l'importance de son commerce avec l'étranger (plus de 71 millions de tonnes par an). La valeur des exportations en partance de Nagoya atteint environ 4,57 billions de yens, alors que celle des importations (1,96 billion de yens) est beaucoup moins élevée. Les 37 liaisons du port par navire de ligne et ses 17 liaisons complètes par navires porte-conteneurs relient Nagoya à tous les grands ports d'escale du monde.

Il ne faut pas s'étonner que les habitants de Nagoya n'aient aucune conscience régionale : ils n'ont pas eu à la développer. Nagoya, par son site avantageux, a toujours été placée au centre de l'activité industrielle et commerciale du pays. L'esprit de compétition est très fort dans la ville. C'est à Nagoya, par exemple, que les taux d'intérêt sont les plus bas au Japon, résultat de la concurrence que se livrent les nombreuses banques régionales de la ville. L'expression « Nagoya kinri » signifie au Japon le taux d'intérêt le plus bas possible.

Les industries traditionnelles de la poterie et du textile existent dans la région depuis des siècles. Bien que l'industrie du textile ait connu un recul ces dernières années, lorsque des produits étrangers moins coûteux sont apparus et que l'assise de l'industrie a atteint sa maturité, les grands efforts déployés dans la mode et le design devraient soutenir cette industrie durant les années à venir. L'industrie des machines-outils, assez ancienne elle aussi, a tellement évolué depuis le début du XX$^{e}$ siècle que Nagoya devance aujourd'hui le reste du pays dans ce secteur. L'industrie traditionnelle de la céramique, quant à elle, profite des progrès réalisés dans le secteur de la céramique technique.

Les producteurs de matériel lié aux transports, comme les industries de l'automobile et de l'aérospatiale, font partie des grandes entreprises manufacturières de la région de Tokai. À cause de son importance, le secteur manufacturier offre d'intéressantes possibilités aux exportateurs étrangers qui fournissent des composants, d'autant plus que les pénuries de main-d'oeuvre à la grandeur du pays ne cessent de peser lourd sur la production intérieure.

## Démographie

La région de Tokai compte 10,3 des 12,66 millions d'habitants du district de Chubu. Nagoya est la ville la plus peuplée de Tokai (2,15 millions d'habitants), suivie de Hamamatsu (530 000), Gifu (407 000), Toyohashi (334 000) et Toyota (325 000).

Plus de 18 millions de personnes habitent à moins de deux heures de train de Nagoya; c'est un bassin de population qui se compare avantageusement aux marchés des régions d'Osaka et de Tokyo. Si elle suit le taux de croissance projeté de 7 % pour la période 1985-1990, la population de Tokai devrait atteindre 12,6 millions d'habitants en l'an 2000.

Plus de 41 % de la population active de Tokai travaille dans le secteur secondaire, la moyenne nationale étant de 33 %. Malgré un bassin de population immense, les pénuries de main-d'oeuvre affligent la région de Tokai, comme toutes les autres régions du pays d'ailleurs. Ainsi, en 1989, dans les deux préfectures de Gifu et de Aichi, le nombre d'emplois était supérieur à deux fois celui des postulants. Onze des 18 grandes industries de la région de Tokai souffrent d'une pénurie de travailleurs.

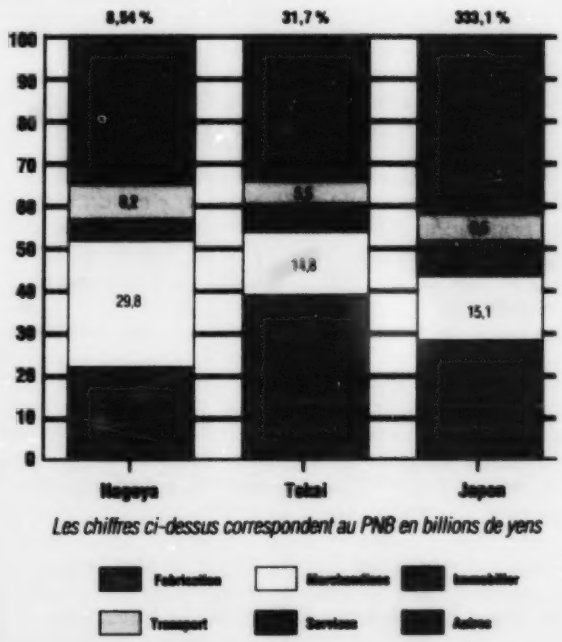
Les entreprises s'efforcent de relever ce défi par de plus gros investissements de capitaux (une hausse de 15,1 % en 1988-1989) et par le transfert de leurs installations de production dans d'autres préfectures, voire dans d'autres pays. Pour leur part, lorsqu'ils sont embauchés, les travailleurs de la région se révèlent dévoués et très qualifiés. Mais ces qualités exceptionnelles risquent de se perdre sous l'influence des pressions sur le marché du travail et des nouvelles valeurs de la génération montante.

Dans la préfecture de Aichi, le revenu moyen par habitant est le plus élevé du Japon (un peu plus de 2,4 millions de yens en 1986, ou 108,6 % de la moyenne nationale). Nagoya, en particulier, est dite la ville des « koganemochi » c'est-à-dire des gens dont les revenus ou les biens sont plus élevés que la moyenne. Le tempérament conservateur des gens de la région entraîne un taux d'utilisation des cartes de crédit plus bas qu'ailleurs, et un déphasage estimé à six mois par rapport à Tokyo.

Mais la situation est en voie de changer. Comme les habitants du reste du Japon, les citoyens de Nagoya ressentent finalement qu'ils ont acquis un bon équilibre financier. Ils n'hésitent donc plus à consacrer une part plus importante de leur revenu aux biens de consommation et aux loisirs qu'ils considéraient naguère comme des luxes inutiles.

**Figure 1**

**Structure industrielle de Nagoya et de Tokai comparées à celle du Japon**




## Géographie

Le centre du district de Chubu occupe la partie sud des Alpes japonaises. Ces très belles montagnes divisent le district en deux régions côtières et en une zone montagneuse. La région côtière du Pacifique comprend la région de Tokai, qui entoure Nagoya. La zone montagneuse de l'intérieur est un endroit de villégiature réputé, alors que la zone côtière qui longe la mer du Japon a toujours été à part du reste du Japon, malgré sa beauté naturelle et la richesse de son patrimoine culturel.

La position stratégique qu'occupe Tokai, à mi-chemin entre Osaka et Tokyo, avantage la région depuis des siècles. Escale obligatoire sur la route ancienne de Tokaido, Nagoya a pu accumuler une grande quantité d'informations, ce qui l'a aidée à développer sa force industrielle. Aujourd'hui, la région est capable de répondre aux besoins des marchés de Tokyo et d'Osaka auxquels elle est reliée par des autoroutes modernes, des trains superexpress confortables et des envolées aériennes régulières.

Située à deux heures de Tokyo et à 90 minutes d'Osaka par train superexpress, Nagoya a pu, grâce à la proximité de ces deux grandes villes, acquérir ses lettres de noblesse économique. Un mode de transport encore plus rapide fera bientôt son apparition : le train superexpress à moteur linéaire reliera Nagoya à Tokyo en moins de 40 minutes et à Osaka en moins de 20 minutes. Nagoya s'attend à être le grand bénéficiaire du projet. De même en plus d'accroître l'efficacité du transport à Nagoya, la construction d'un nouvel aéroport et de nouvelles routes donneront encore plus de vigueur à la région et permettront à Nagoya de rester un grand centre d'activité industrielle bien au-delà de l'an 2000.

## 2 Économie de la région

### Aperçu

Dans son ensemble, le district de Chubu représente 16,8 % de la production industrielle du Japon, mais, à elles seules, les trois préfectures de Tokai représentent près de 15 % de la production totale du pays. Les exportations en partance de Tokai atteignent plus de 16 % du total pour le pays, alors que les importations s'élèvent à peu près à 10 %.

La proportion relativement faible des importations reflète la prédominance des industries manufacturières dans le district. Par contre, le pourcentage de la production exportée par trois des plus grandes industries de Chubu n'a cessé de diminuer depuis trois ans. Cette baisse est due à une demande intérieure qui a tendance à s'accroître et qui ouvre également la porte à une hausse des importations.

Le pourcentage des exportations de l'industrie automobile est passé de 53,1 % de la production en 1986 à 43,1 % en 1989. Parallèlement, celui des exportations de machines a chuté de 50,2 % à 36,6 % et celui des exportations de céramique technique, de 25,3 % de la production à 16,1 %.

En 1987, les industries manufacturières représentaient 38,8 % des industries du district de Tokai; ces pourcentages atteignaient 26,5 % à Tokyo et 29,5 % à Osaka. Depuis quelques années, ce secteur a pris de l'expansion à Tokai, il est resté stable à Osaka et a reculé à Tokyo devant les industries des services.

Si l'on compare les structures industrielles de Tokai et de l'ensemble du Japon pour 1989, les prouesses des industries manufacturières de Tokai sautent aux yeux (voir tableau 1).

**Tableau 1**

**Structure industrielle pour 1989**

| | Tokai (%) | Japon (%) |
|---|---|---|
| Secteur primaire | 1,5 | 2,4 |
| Secteur secondaire | 46,1 | 35,2 |
| Secteur tertiaire | 52,4 | 62,4 |
| TOTAL | 100,0 | 100,0 |

Des faiblesses sont apparues dans les industries de l'information à Tokai. Par exemple, les industries de la publicité, des experts-conseils, du graphisme, de même que d'autres industries de l'information ont à Tokai moins d'un dixième de l'importance qu'elles ont à Tokyo. Ces mêmes industries ont à peu près le tiers de l'importance qu'elles ont à Osaka. Les industries des services les plus étroitement liés au secteur manufacturier, comme les services de génie-conseil, font exception : elles sont moins importantes d'un tiers qu'à Tokyo et elles ont à peu près la même taille que celles d'Osaka.

La contribution essentielle de la préfecture de Aichi à l'économie du Japon (elle représente près de 7,9 % du produit intérieur brut (PIB) du pays) vient de la force de son secteur manufacturier. En 1988, 4 000 fabricants employaient 930 000 travailleurs dans 35 000 usines; c'est un sommet au Japon. La grande majorité des entreprises sont des PME bien enracinées dans la région. En outre, 40 des 74 grandes entreprises manufacturières qui emploient plus de 500 travailleurs ont leur siège social dans la préfecture de Aichi (voir tableau 2).

Le Canada a un important déficit commercial avec Nagoya à cause de la prédominance des produits manufacturés qu'elle exporte. Notre pays reçoit 4,2 % des exportations de Chubu dans son ensemble, mais il ne fournit que 2,5 % des importations dont la région a besoin. Des chiffres pour l'année 1989 sur le port de Nagoya montrent des importations en provenance du Canada évaluées à 449 millions de dollars US et des exportations vers le Canada d'une valeur de 1,36 milliard de dollars US.

Les automobiles, les pièces et les moteurs d'automobiles, les instruments de musique et les chargeuses sont les principaux produits que Nagoya exporte vers le Canada. La pâte à papier, le bois de construction, les métaux non ferreux, le blé et les produits chimiques organiques sont les principaux produits qui viennent du Canada.

En 1989, l'Indonésie, l'Australie et les États-Unis, qui détenaient chacun environ 13 % du marché, étaient les principaux fournisseurs de matières premières passant par le port de Nagoya.

Le profil industriel de la région de Tokai en 1989 est illustré au tableau 3.

## Tableau 2

**Principales sociétés dont le siège social est dans la région de Tokai**

| Industrie | Société | |
|---|---|---|
| Acier spécialisé | Daido Steel | Aichi Steel Works |
| Automobiles et camions | Aisin Seiki<br>Aichi Machine Industry<br>Daido Metal<br>Aisan Industry | Futaba Industrial<br>Toyota Gosei<br>Owari Precise Products |
| Automobiles, ventes | Aichi Toyota Motor | |
| Bicyclettes | Tsunoda Bicycles | |
| Céramique, divers | NGK Spark Plug<br>Janis<br>Mie Horo | INAX<br>Mino Ceramic |
| Commerce | Toyota Tsusho<br>Sangetsu<br>Kanoh Steel<br>Rio Chain | OSG<br>Tokai Bussan<br>Chubu Bussan |
| Construction | Meiko Construction<br>Daito Trust Construction | Yahagi Construction<br>Tokura Construction |
| Édition | Bunkeido | |
| Exploitation minière | Kyoritsu Ceramic Material | |
| Fabrication, divers | Nagoya Lumber<br>Dainihon Wood-Preserving<br>Kikusui Chemical Industries<br>Houtoku | Tenryu Lumber<br>Nihon Decoluxe<br>Oliver |
| Fer et acier | Chubu Steel Plate | |
| Ferro-alliages et autres produits de l'acier | Yahagi Iron | Chuo Malleable Iron |
| Gaz urbain | Chubu Gas | |
| Génie électrique et génie des télécommunications | Toenec<br>Chubu Communication Construction | Nippon Denwa Shisetsu |
| Hôtels de villégiature | Nakanihon Theatrical | Misonoza Theatrical |
| Instruments de mesure | Chuo Seisakusho | Sunx |
| Machines de précision | Ricoh Elemex | |
| Machines électriques, divers | Nippon Denso<br>Sumitomo Wiring Systems | Tokai Rika |
| Machines électriques lourdes | Makita Electric Works<br>Energy Support | Aichi Electric<br>Nitto Electric Works |
| Machines et pièces, divers | Brother Industries<br>Okuma Engineering | Nakanipon Casting |

| Industrie | Société | |
|---|---|---|
| Machines industrielles | Toyota Automatic Loom Works | Howa Machinery |
| | Toyoda Machine Works | Okuma & Howa Machinery |
| | Sintokogio | Aichi Sharyo |
| | Shibuya Kogyo | Nissei Industries |
| | Takakita | Taihei Machinery Works |
| | Kikukawa Iron Works | Go Iron Works |
| Machines-outils | Okuma Machinery Works | OSG Manufacturing |
| | Asahi-Seiki Manufacturing | Fuji Machine Manufacturing |
| | Fuji Seiko | |
| Magasins à grande surface et services alimentaires | Kisoji | Eidensha |
| | Brother Sales | Frex |
| | Yamanaka | Suzutan |
| Magasins à rayons et chaînes de magasin | Matsuzakaya | Maruei Department Store |
| | UNY | |
| Matérial roulant | Nippon Sharyo | Yusoki Kogyo |
| Moteurs diesel | Shinko Engineering | |
| Opérations sur valeurs mobilières | Chubu Securities Financing | |
| Pâtes et papier | Dainippon Shigyo | |
| Produits alimentaires | Pokka | Meito Sangyo |
| | Kagome | Chubu Shiryo |
| | Kumazawa Seiyu Sangyo | Yutaka Shoyu |
| | Sanbishi | Taiyo Kagaku |
| Produits chimiques | Aica Kogyo | |
| Produits métallurgiques | Rinnai | Chuo Spring |
| | Chita Kogyo | |
| Produits textiles | Toyoda Boshoku | Kowa Spinning |
| | Miyuki Keori | Tokai Senko |
| | Doko Spinning | Chuo Woollen Mills |
| | Baisai Wool Yarn Spinning | Soto Kogyo |
| | Gisen | Shine Mills (Kyokuichi) |
| Services | Tokai | Meitec |
| Transport portuaire | Meiko Trans | Isewan Terminal Service |
| Transport routier | Meitetsu Transport | S Line Gifu |
| Valeurs mobilières | Maruman Securities | |
| Verre | Ishizuka Glass | |

## Tableau 3

**Profil industriel de Tokai en 1989**

| Industrie | Pourcentage |
|---|---|
| Transport | 33,8 |
| Machines | 9,5 |
| Électronique | 8,9 |
| Acier | 5,3 |
| Produits alimentaires | 5,2 |
| Produits chimiques | 4,7 |
| Matriçage des métaux | 4,6 |
| Céramique | 4,5 |
| Produits textiles | 4,3 |
| Matières plastiques | 3,9 |
| Autres | 15,3 |

### Secteur manufacturier

Les fabricants de Tokai sont forts dans tous les secteurs, de l'industrie lourde aux matériaux de pointe. Toutefois, lorsqu'on les compare à celles de Tokyo, d'Osaka et de l'ensemble du Japon, leurs activités manufacturières apparaissent davantage concentrées dans trois industries dominantes : le transport, les machines et l'électronique. Cela signifie que Tokai pourrait ressentir les fluctuations économiques plus fortement qu'ailleurs, spécialement dans l'industrie lourde.

L'industrie automobile, spécialement Toyota, est vitale pour l'économie de Tokai. D'après le bureau régional du ministère du Commerce international et de l'Industrie (MITI), de 20 à 30 % du secteur industriel de la préfecture de Aichi sont liés à Toyota d'une façon ou d'une autre.

En outre, on dit que les entreprises associées aux principaux monteurs d'automobiles par l'entremise du système « keiretsu » se considèrent comme des sous-traitants; donc le pouvoir économique des grandes entreprises s'en trouve accru, étant donné que les entreprises qui leur sont associées ne peuvent pas agir de façon indépendante.

Mais les monteurs ont aussi leurs problèmes. La pénurie de main-d'oeuvre a déjà obligé Toyota à ouvrir des usines dans d'autres régions du Japon. Cette pénurie pourrait étrangler l'ensemble de l'industrie manufacturière et l'obliger à recourir à des moyens nouveaux, par exemple, transférer la production outre-mer et dans les régions moins industrialisées du Japon, et importer des pièces fabriquées à l'étranger.

L'aérospatiale est une autre industrie importante du secteur du matériel de transport. Nagoya en est la plaque tournante depuis l'avant-guerre, mais, depuis un certain temps, les fabricants de cette ville ne sont que des sous-traitants des grandes entreprises américaines.

## Tableau 4

**Comparaison entre les industries dominantes**

| Région | Industrie | Pourcentage |
|---|---|---|
| Tokai | Transports | 33,8 |
| | Machines | 9,5 |
| | Électronique | 8,9 |
| | Total | 52,2 |
| Tokyo | Électronique | 21,1 |
| | Transports | 13,2 |
| | Produits chimiques | 8,9 |
| | Total | 43,2 |
| Osaka | Électronique | 14,9 |
| | Machines | 12,4 |
| | Produits chimiques | 8,6 |
| | Total | 35,9 |
| Japon | Électronique | 17,0 |
| | Transport | 13,6 |
| | Aliments | 7,7 |
| | Total | 38,3 |

Bien que Mitsubishi Heavy Industries, le plus grand fabricant de l'industrie aérospatiale japonaise, et Kawasaki Heavy Industries aient leurs sièges sociaux à Nagoya, des projets de collaboration internationale y ont attiré d'autres fabricants, comme Raytheon, TRW et General Dynamics, qui ont signé des contrats avec le département de la Défense des États-Unis.

Parmi les projets d'envergure, notons le V2500, YXX, la fusée N-II et, récemment, le SST. Un projet d'ADAC financé par l'Agence des sciences et de la technologie en est à la phase finale à l'usine de Kagamihara de Kawasaki Heavy Industries. Le gouvernement de la préfecture espère que le projet aura des applications commerciales. Kagamihara est également dans la course pour un musée de l'espace. La recherche et le développement (R-D) en cours dans l'industrie aérospatiale portent sur une gamme de projets dans des domaines connexes, comme les matériaux composites de pointe, la céramique technique et l'électronique.

Chubu est le centre de la néo-céramique au Japon, et sa part du marché, 77 % est énorme. La préfecture de Aichi accueille près de la moitié des entreprises japonaises de ce secteur et le niveau des ventes dont elle bénéficie est du même ordre.

Le groupe Noritake a été le catalyseur d'une partie importante des activités de ce secteur. Il a ouvert sa division des isolants en 1919 et a donné naissance à des sociétés comme Toto, Inax, NGK et NTK. Nagoya a profité du rôle de premier plan que joue la région dans ce secteur en créant le Centre de la céramique technique du Japon et en tenant chaque année le Salon de la céramique technique.

La région de Tokai est également devenue le cœur de l'industrie des machines-outils du Japon. Cette industrie est souvent considérée comme un indicateur de premier plan de la santé d'une économie puisque la demande pour ses produits découle directement de ses investissements de capitaux. Les figures de proue de l'industrie, comme Toyoda Machine Works, Yamazaki Mazak Corporation et Okuma Machinery Works, font partie du secteur des machines-outils de Tokai lequel exporte environ 50 % de sa production.

Soutenue par la demande intérieure, l'industrie est en plein essor actuellement, en partie à cause de la pénurie de main-d'œuvre. Les machines-outils aident les clients acheteurs à accroître leur productivité tout en réduisant les besoins en main-d'oeuvre. La plupart des clients sont des sous-traitants de l'industrie des machines et de l'industrie automobile où une hausse de la productivité permet de réduire les coûts de production et de contrer la force du yen.

Nagoya est également un grand centre de fabrication de divers types de machines que produisent des PME privées. Par exemple, la fabrication de machines pour le travail du bois occupe une place importante dans l'industrie; près de 60 % de la production japonaise vient de la région de Tokai. Parmi les autres secteurs de fabrication de machines qu'on trouve surtout dans la région de Tokai, notons les textiles, le matériel de climatisation et d'imprimerie, et les moteurs ca.

On note également que l'industrie de Nagoya s'est ramifiée à l'étranger dans plusieurs secteurs et que la tendance s'accentue. D'après une enquête menée en 1987, 176 entreprises, y compris 123 entreprises manufacturières, avaient ouvert 705 installations à l'étranger. Soixante-trois autres entreprises, dont 44 fabricants, projetaient, à l'époque, d'investir dans des usines situées à l'étranger. Ce nombre a probablement augmenté depuis.

Pendant que ces entreprises de Nagoya se ramifient, en Asie et aux États-Unis surtout, des entreprises étrangères ne cessent de venir s'installer dans la région. Dans le secteur manufacturier, la région de Tokai n'est dépassée que par le district de Kanto pour le nombre d'usines appartenant à 100 % à des intérêts étrangers ou ayant des liens de coentreprise de plus de 50 % (voir tableau 5).

### Vente au détail et distribution

En 1988, les activités des grossistes de Tokai ont atteint une valeur de 49,3 billions de yens ou 11,1 % du total du pays; les ventes au détail ont totalisé 9,97 billions de yens, pour une part de 8,7 %.

Plusieurs grands magasins et supermarchés, tels que Meitetsu, Matsuzakaya, Maruei et UNY, ont leur siège social dans la région de Nagoya. Par ailleurs, les magasins de Tokyo commencent à peine à faire des percées dans la région.

Les gros détaillants de Tokai sont une cible tout indiquée pour les producteurs canadiens de biens de consommation à cause de leur propension à importer et de leur croissance soutenue. Comme d'autres parties du Japon, la région se dirige vers une diminution du nombre de petits distributeurs et détaillants. Les ventes des gros détaillants s'accroissent d'environ 7 % par année, bien que leur part des ventes nationales soit assez modeste, soit environ 8 %.

À Nagoya, le marché de la vente au détail comprend 8 grands magasins ayant 160 % plus de surface de plancher que les 34 magasins libre-service de la ville et plus de deux fois leur chiffre d'affaires : en 1989, 424,6 milliards de yens comparativement à 152,4 milliards. Les grands magasins vendaient surtout des biens de consommation durables, alors que les libre-service vendaient principalement des denrées alimentaires. Entre 1978 et 1988, le nombre de grands magasins a augmenté de 33,3 % et celui des libre-service, de 17,2 %; le nombre de petits détaillants a chuté de 7,6 %.

À Nagoya, les prix sont un peu plus élevés que dans le reste du pays. En janvier 1990, l'indice national des prix à la consommation s'élevait à 104,6 alors qu'il atteignait 105,4 à Nagoya. Cette hausse s'explique par les revenus qui sont un peu plus plus élevés dans la région de Tokai, et aussi parce que le réseau de la vente au détail et de la distribution y est moins complexe qu'ailleurs. En 1989, la préfecture de Aichi comptait plus de 82 000 détaillants et environ 30 000 grossistes.

## Tableau 5

**Sociétés à capital étranger à Aichi**

| Société | Pays | Effectif | Principales activités |
|---|---|---|---|
| Meito Adams | États-Unis | 44 | Production de chewing gum |
| Showa Products | États-Unis | 523 | Production de tubes de carton |
| Daido Permawick | États-Unis | 5 | Production et distribution de lubrifiant pour micro-moteurs |
| Teisan | France et États-Unis | 967 | Fabrication de gaz industriel |
| Toray/Philips Petroleum | États-Unis | 67 | Production et distribution de résines synthétiques thermoplastiques (PPS) |
| Japan Acrylic Chemical | États-Unis | n.d. | Production et distribution de sirops et d'additifs lubrifiants |
| M&T Japan | États-Unis | 45 | Production de produits chimiques de métallisation |
| Japan Marfan | France | 123 | Production de pellicule à base de polyester pour magnétoscope |
| Bailer Synthetic Silicon | Allemagne | 40 | Importation, fabrication et distribution de produits de résine silastique |
| Foseco Japan Ltd. | Allemagne | 36 | Production et distribution de parfums à usage alimentaire et cosmétique |
| Fuji Bevison Chemical | États-Unis | 248 | Production et distribution de gel de silice et autres produits chimiques |
| Polyurethane Chemical | Allemagne | 163 | Fabrication et distribution de machines et de matériaux pour la production de mousse d'uréthane |
| Bristol Myers | États-Unis et Panama | 1 140 | Importation, fabrication et distribution de produits médicaux et de cosmétiques |
| Warner Lambert | États-Unis | 590 | Production et distribution de capsules pour usage médical, de gomme et bonbons; importation de rasoirs |
| Japan Tupperware | États-Unis | 590 | Production et distribution de contenants à bouchage plastique |
| Ina Ifo | Suède | 7 | Production d'articles sanitaires en porcelaine |
| Sintobrator | États-Unis | 400 | Production et distribution de systèmes de traitement des eaux de surface et des eaux usées |

| Société | Pays | Effectif | Principales activités |
|---|---|---|---|
| Norton | États-Unis | 350 | Exportation, importation, fabrication et distribution de produits abrasifs |
| Pfizer MSP | États-Unis | 90 | Fabrication et distribution d'équipement résistant pour la fabrication de l'acier |
| Nippon Light Metal | Canada | 3 807 | Aluminerie |
| Japan Eutech | Suisse | 118 | Soudure |
| Toyoda Van Moppes | Pays-Bas | 135 | Fabrication et distribution d'outils pour le travail des diamants |
| Nihon Legris | France | 14 | Fabrication et distribution de pièces de compresseurs d'air |
| Uchida Oil Hydraulics Manufacturing | Allemagne | 651 | Fabrication et distribution de compresseurs à huile |
| NT Engineering | Luxembourg | 13 | Fabrication et distribution de matériel de transformation (textile) |
| Luwa Japan | Suisse | 96 | Collecteurs de poussière et conditionneurs d'air pour usine textile |
| Toyoda Sulzer | Suisse | 310 | Production de machines pour les textiles et de pièces |
| Fest | Allemagne | 50 | Importation, fabrication et distribution de compresseurs d'air |
| Murata Warner Swasey | États-Unis | 412 | Fabrication et distribution de matériel textile |
| Aichi Emerson Electric | États-Unis | 328 | Fabrication de moteurs de congélateur et de conditionneur d'air |
| NOK | Allemagne | 3 283 | Production de joints étanches à l'huile |
| Tokai TRW | États-Unis | 701 | Fabrication de pièces d'automobile |
| Mitsubishi Motors | États-Unis | 25 571 | Fabrication de wagons pour voyageurs, voies et autobus |
| Sumitomo Yale | États-Unis | 290 | Fabrication et distribution de chariots élévateurs à fourche |
| Teroson | États-Unis | 21 | Production et distribution de pièces d'automobile et de produits chimiques |
| TRW Autoparts | États-Unis | 3 | Exportation de pièces pour automobiles japonaises |

## Tableau 6

**Part de la préfecture d'Aichi dans les industries de haute technologie (1987)**

| | Japon | | Préfecture d'Aichi | | Part d'Aichi | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre d'industries de haute techn. | Ventes (en millions de yens) | Nombre d'industries de haute techn. | Ventes (en millions de yens) | Pourcentage d'industries de haute techn. | Pourcentage des ventes |
| Céramique électrique | 262 | 235 481 | 126 | 106 543 | 48,1 | 45,2 |
| Céramique thermomécanique | 35 | 7 450 | 15 | 2 732 | 42,9 | 36,7 |
| Céramique technique, total partiel | 297 | 242 931 | 141 | 109 275 | 47,5 | 45,0 |
| Mécatronique | 457 | 188 342 | 54 | 17 427 | 11,8 | 9,3 |
| Ordinateurs | 1 813 | 6 007 903 | 40 | 143 162 | 2,2 | 2,4 |
| Équipement radiographique | 137 | 228 300 | 2 | n.d. | 1,5 | n.d. |
| Autre équipement électronique | 1 087 | 782 980 | 75 | 38 212 | 6,9 | 5,0 |
| Tubes électroniques | 60 | 719 708 | 2 | n.d. | 3,3 | n.d. |
| Systèmes de semiconducteurs | 183 | 792 385 | 3 | 247 | 1,6 | 0,0 |
| Circuits intégrés | 163 | 3 889 633 | — | — | — | — |
| Autres pièces électroniques | 7 612 | 5 269 259 | 176 | 133 309 | 2,3 | 2,5 |
| Électronique, total partiel | 11 055 | 17 690 168 | 298 | 314 930 | 2,7 | 1,8 |
| Aéronefs | 12 | 421 921 | 6 | 221 755 | 50,0 | 52,6 |
| Moteurs d'aéronefs | 49 | 151 472 | 6 | 36 978 | 12,2 | 24,4 |
| Autres pièces | 110 | 151 451 | 12 | 12 308 | 10,9 | 8,1 |
| Aérospatiale, total partiel | 171 | 724 844 | 24 | 271 041 | 14,0 | 37,4 |
| Matières pharmaceutiques | 136 | 489 361 | 3 | 7 339 | 2,2 | 1,5 |
| Produits pharmaceutiques | 736 | 3 551 878 | 32 | 94 155 | 4,2 | 2,7 |
| Médicaments biologiques | 81 | 164 567 | 2 | n.d. | 2,5 | n.d. |
| Médicaments botaniques | 142 | 96 628 | 6 | 4 079 | 4,2 | 4,2 |
| Médicaments à usage vétérinaire | 48 | 45 958 | 1 | n.d. | 2,1 | n.d. |
| Biotechnologie, total partiel | 1 143 | 4 348 392 | 44 | 105 573 | 3,7 | 2,4 |

Note : À cause de limites statistiques, les chiffres pour la mécatronique et pour l'électronique ne sont pas forcément exacts.

Source : *Statistiques industrielles du MITI.*

Même si la tendance est à l'expansion chez les détaillants, elle ne s'est pas accompagnée d'une augmentation du nombre de succursales de grossistes et de sociétés commerciales venues de l'extérieur. Étant donné le grand nombre de distributeurs qui sont installés dans la région, les possibilités sont nombreuses pour les exportateurs canadiens de biens de consommation.

Les grossistes sont également intéressés à importer des produits manufacturés, étant donné qu'un grand nombre d'entre eux vendent aussi des produits à l'industrie manufacturière. Lorsqu'il fait affaires avec ces grossistes, l'exportateur a l'avantage de pouvoir le faire directement, sans avoir à passer par un siège social de Tokyo. D'après les données les plus récentes, 65 % des bureaux de grossistes de la préfecture de Aichi étaient des bureaux indépendants et 8,1 % d'entre eux étaient des sièges sociaux.

### Sciences et technologie

Les entreprises de Tokai accroissent toujours plus leurs activités de R-D. Les administrations locales sont également déterminées à accroître le nombre de centres voués à la R-D. Dans le secteur privé, de nombreuses installations sont situées dans les usines de production plutôt que dans des locaux distincts. Pour certaines industries, d'ailleurs, comme celle de la fabrication de machines, il est nécessaire que les services de R-D soient à proximité des installations de production. On croit savoir qu'il existe, en plus de la centaine de centres de R-D qu'on trouve dans le secteur privé, des centaines de petites installations où les entreprises locales exécutent leur propre R-D. Sauf quelques exceptions dignes de mention, la quasi totalité des installations de R-D de la région relève d'entreprises qui y ont leurs sièges sociaux.

Parmi les grandes entreprises qui possèdent d'importants services de R-D dans divers secteurs d'activité, notons :

- Toyoda Machine Works, Makita Electric Works, Takaoka Electric, Nidek et Daido (acier, machines et électronique);
- Nakano Vinegar, Meito Sangyo, Toagosei, Ibiden et Japan Synthetic Rubber (produits chimiques et alimentaires, y compris la biotechnologie);
- NGK Insulators, HGK Spark Plugs, Rinnai, Inax et Noritake (néo-céramique); et
- Kawai et Yamaha (instruments de musique).

Tokyo pose un certain nombre de défis aux industries de pointe installées dans la région. Tout d'abord, les entreprises qui étudient les technologies nouvelles dépendent beaucoup des renseignements et des contacts qui se trouvent dans un haut lieu du savoir comme Tokyo. Les centres de recherche de Nagoya ont pourtant un avantage sur d'autres qui sont plus éloignés de Tokyo : ils sont, pour ainsi dire, dans la banlieue de la capitale. L'inconvénient de cette proximité, c'est la grande quantité de temps passé à l'extérieur du bureau ou du laboratoire.

Le deuxième obstacle a trait aux diplômés des grandes universités que les industries de pointe doivent recruter. Il est toujours possible de faire appel aux diplômés des établissements de Nagoya, mais la concurrence est si forte que de nombreuses entreprises de Nagoya ont ouvert des bureaux à Tokyo spécialement pour ce recrutement. C'est là une mode nationale qu'ont adoptée des industries de toutes les régions du Japon.

## 3 Activités commerciales

### Organismes commerciaux

Le Canada a conclu des accords de jumelage de villes avec la région de Tokai : Prince Rupert (C.-B.) avec Owase, dans la préfecture de Mie; Kelowna (C.-B.) avec Kasugai, dans la préfecture de Aichi; et Mississauga (Ontario) avec Kariya, aussi dans la préfecture de Aichi. La ville de Nagoya est jumelée aux villes de Mexico, Los Angeles, Nankin et Sydney, et elle semble en pourparlers avec la ville de Toulouse, en France, étant donné les activités qu'elles ont en commun dans les secteurs de l'aérospatiale et de la néo-céramique.

Voici les principaux organismes industriels et commerciaux de la région de Tokai :

- la Chambre de commerce de Nagoya,
- la Fédération économique de Chubu,
- le Comité de développement économique de Chubu,
- l'Association des travailleurs de Aichi, et
- l'Association des industries du centre du Japon.

La Chambre de commerce de Nagoya est un organisme puissant, ayant son propre immeuble, et où travaillent plus de 200 employés. Le personnel administre un ambitieux programme de missions et de colloques que la Chambre tient dans le monde entier et qui intéressent tous ses membres, soit environ 1 500 entreprises d'import-export. Le nombre de ces firmes a augmenté en flèche ces dernières années, en partie à cause du fait que de nombreux fabricants font maintenant leur propre commerce.

On compte plus de dix missions par année, le plus souvent dans des secteurs determinés. Une mission d'investissement dans les nouvelles technologies s'est rendue à Singapour, une mission de construction a visité le Canada (en septembre 1989), une mission d'importation est en préparation vers les États-Unis, plusieurs missions de promotion des investissements sont prévues pour l'Europe, et diverses missions de développement se rendent dans les nouveaux pays industrialisés (NPI) d'Asie (voir tableau 7). En collaboration avec d'autres organismes économiques, la Chambre de commerce accueille aussi les missions étrangères et, chaque année, parraine des colloques sur les investissements internationaux.

Un nouveau centre de foires commerciales et de congrès, le Palais des expositions internationales de Nagoya, vient d'être construit. Le nouveau centre tient des expositions d'envergure à vocation surtout internationale. Deux expositions majeures y ont lieu tous les mois, une sur les produits industriels et l'autre, sur les biens de consommation.

Parmi les grandes foires tenues chaque année sur les produits industriels, signalons le Salon de la céramique technique, l'Exposition internationale de la construction, un salon sur l'emballage appelé « Chubu Pack », le Salon des produits médicaux de Chubu et le Salon de l'électronique de Chubu. En 1991, Nagoya accueillera 17 foires importantes ainsi que de nombreux congrès (voir tableaux 8 et 9).

### Projets majeurs

Formulé en juin 1989, le plan Sophia pour le centre du Japon du XXI[e] siècle décrit l'orientation que prendra la mise en valeur de la région de Chubu jusqu'à l'an 2000. Bon nombre des projets contenus dans le plan visent à diversifier l'infrastructure industrielle de la région et, en particulier, à développer l'industrie de la matière grise. Les programmes et les projets visant à améliorer la qualité de la vie dans le cadre de l'internationalisation sont au premier plan des propositions, tout comme ils le sont dans tout plan de même nature au Japon.

Des projets aux noms aussi futuristes que « technopole », « téléport », « nouvelle culture », « cité intelligente » et « télétopie » dominent la scène. Le terme « technopole » est sans doute le plus connu, étant donné qu'il désigne le premier projet conçu par le MITI pour promouvoir la R-D de pointe.

Hamamatsu est considérée comme la plus florissante des zones désignées technopoles par l'État. Ses succès sont fort probablement dus à la proximité des industries manufacturières. D'autres projets visent à attirer l'industrie de pointe dans les régions avant tout agricoles.

Le lancement de nombreux projets de travaux publics permettra à l'économie de la région de Tokai de croître au même rythme que celle de Tokyo bien au-delà de l'an 2000. Le grand objectif de ces projets semble être l'amélioration du transport :

- l'aéroport international de Chubu, qui sera situé dans la partie est de la baie d'Ise, sera inauguré entre l'an 2000 et l'an 2005. Il devrait coûter entre 600 et 670 millions de yens;

- la route de la baie d'Ise, qui fait partie du second projet d'autoroute entre Tomei et Meishin, est en construction;

- le projet de train à moteur linéaire Chuo Shinkansen reliant Tokyo, Nagoya et Osaka a débuté par la construction d'une voie d'essai dans la préfecture de Yamanashi. La voie devrait être opérationnelle en l'an 2004 et elle sera reliée à une ligne locale à Nagoya.

Les stations de villégiature constituent un autre secteur qui pourrait croître dans la région de Tokai et dans tout le district de Chubu. Plus de 200 terrains de golf et 160 stations thermales parsèment la région de Tokai, de même qu'un nombre assez élevé de ports naturels propices à l'aménagement de stations de villégiature. Cinquante-six marinas offrent déjà 1 400 places dans Aichi uniquement et un certain nombre d'autres marinas, de parcs thématiques et d'endroits récréatifs sont actuellement à l'étape de projet.

## 4 Résumé et recommandations

L'avenir s'annonce prometteur pour la région de Nagoya. La préfecture de Aichi vise un taux moyen de croissance économique réelle de 4,3 % d'ici l'an 2000. La Chambre de commerce de Nagoya prévoit une forte croissance dans l'aérospatiale et dans d'autres industries de pointe, de même que dans le secteur des services. La compagnie d'électricité de Chubu prévoit également une expansion dans l'industrie de l'aérospatiale et dans le secteur des machines-outils, tout en se disant convaincue que Nagoya restera le centre de l'industrie manufacturière du Japon.

Le ministère du Commerce international et de l'Industrie (MITI) croit lui aussi en l'avenir de l'industrie aérospatiale de Tokai : il prévoit que ce secteur d'activité continuera de croître jusqu'au XXI[e] siècle, tout comme le secteur de la microélectronique liée à l'industrie automobile. Il est également d'avis que les industries de la mécatronique et de la céramique ont d'énormes possibilités de croissance.

## Tableau 7

**Missions à l'étranger organisées par la Chambre de commerce de Nagoya en 1989-1990**

| Date | Mission | Destination |
|---|---|---|
| 13-27 février 1989 | Mission de promotion des investissements directs en Europe | Pays-Bas, Allemagne, France, R.-U. |
| 16-20 février 1989 | Mission de recherche industrielle à Singapour | Singapour |
| 3-11 avril 1989 | Mission de promotion du port de Nagoya et des échanges économiques en Australie | Perth, Melbourne, Sydney |
| 13-18 mai 1989 | Mission de la 2e Conférence nippo-américaine des maires | Los Angeles |
| 22-29 septembre 1989 | Mission de recherche sur les chantiers de construction au Canada | Vancouver, Toronto, Calgary, etc. |
| 2-14 octobre 1989 | Mission de recherche sur les conditions de la main-d'œuvre aux États-Unis | New York, Washington, Los Angeles, Lexington, Orlando, Memphis |
| 21 octobre-4 novembre 1989 | Mission de recherche sur les nouvelles entreprises en Europe | Belgique, Allemagne, Italie, France, R.-U., Pays-Bas |
| 4-9 février 1990 | Mission de recherche sur la propriété industrielle | Singapour, Taiwan |
| 26 février-15 mars 1990 | Mission de recherche sur l'industrie alimentaire en Amérique du Sud | Brésil, Argentine |
| 8-20 avril 1990 | Mission de recherche sur l'industrie aérospatiale en Europe | France, Allemagne, Hongrie |
| Juillet 1990 | Mission de promotion du port de Nagoya | New York, Washington, Baltimore |
| Septembre-octobre 1990 | Mission de promotion des importations aux États-Unis | Chicago, Dallas, Orlando |

L'accélération de la production à valeur ajoutée, même dans les industries traditionnelles du textile et de l'acier, permet de croire que la valeur des produits continuera d'augmenter malgré une baisse possible des volumes de production.

Tout cela signifie des débouchés pour les exportateurs du Canada. L'assise manufacturière de Tokai est si forte et, parallèlement, la pénurie de travailleurs locaux est si aiguë que les producteurs de Tokai doivent se procurer à l'extérieur de la région les produits manufacturiers dont ils ont besoin, comme les pièces d'automobiles et le matériel industriel.

Les conditions du marché à Tokai ouvrent également des portes à l'investissement direct dans des installations de production au Canada ou à des coentreprises de fabrication, au Canada ou au Japon. La taille de la plupart des entreprises manufacturières de Tokai semble cadrer tout-à-fait avec les capacités et les objectifs de partenaires canadiens éventuels.

## Tableau 8

**Principales foires commerciales à Nagoya et Tokai en 1991**

| Événement | Date | Fréquence | Endroit |
|---|---|---|---|
| '91 World Sports Fair Nagoya | Février | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| 33rd Chubu-Japan Sewing Machines Fair '91 | Mars | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Fine Ceramics Fair '91 | Mars | Annuel | International Exhibition Hall |
| Nagoya Motorcycle Show '91 | Avril | | International Exhibition Hall |
| Nagoya Pac '91 | Avril | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Nagoya Home Show '91 | Mai | | International Exhibition Hall |
| Business Machine Show '91 | Juin | Annuel | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Chubu Doterai Fair '91 | Juin | | International Exhibition Hall |
| FA General Trade Fair '91 | Juin | Annuel | International Exhibition Hall |
| 12th Machinery and Housing Grand Fair | Septembre | | International Exhibition Hall |
| General Architecture Fair Nagoya '91 | Septembre | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Import Fair '91 | Octobre | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| 30th Nagoya International Wood-Working Machinery Fair | Octobre | Bisannuel | International Exhibition Hall |
| Plastic Industrial Fair Nagoya | Novembre | Bisannuel | International Exhibition Hall |
| Nagoya Motor Festival '91 | Novembre | Bisannuel | International Exhibition Hall |
| Fast Food Industry Fair | Novembre | | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |
| Chubu Electronics Show '91 | Décembre | Annuel | Nagoya Small- to Medium-Sized Business Center |

**Tableau 9**

**Conférences internationales à Nagoya en 1991**

| Événement | Date | Nombre de participants | Endroit |
|---|---|---|---|
| Asia-Pacific Seminar on Climate Change | Janvier | 130 | International Center |
| 4th International Conference on Ceramic Power Processing Science | Mars | 600 | International Conference Hall |
| 32nd Annual Meeting of the Board of Governors of the Inter-American Development Bank and 6th Annual Meeting of the Board of Governors of the Inter-American Investment Corporation | Avril | 3 000 | International Conference Hall |
| 28th Yamada Conference on Frontiers of X-Ray Astronomy | Avril | 200 | Trade and Industry Center |
| International Epidemiological Association Scientific Meeting in Asia-Pacific Region | Mai | 350 | International Conference Hall |
| 7th International Conference on Vapour Growth and Epitaxy | Juillet | 420 | International Conference Hall |
| 5th International Conference on Fracture Mechanics of Ceramics (Nagoya) | Juillet | 150 | Fine Ceramics Center |
| 13th ICDERS (International Colloquium on Dynamics of Explosions and Reactive Systems) | Juillet-août | 500 | International Center |
| 8th International Biochemistry of Exercise Conference | Septembre | 400 | Promotion Hall |
| 29th Meeting of the Japan-Australia Business Co-operation Committee | Octobre | 500 | Hilton Hotel |
| 13th Asia-Pacific Forex Congress | Novembre | 1 000 | International Conference Hall |
| International Symposium on DNA Topoisomerases | Novembre | 300 | Trade and Industry Center |
| International Symposium on Contact Lenses | Décembre | 1 500 | International Conference Hall |

Le vaste marché de détail de Tokai, où les revenus des résidents sont supérieurs à la moyenne nationale et où le système de distribution est plus simple, pourrait absorber une plus grande quantité de biens de consommation importés du Canada. Étant donné que les distributeurs de biens de consommation sont très actifs au niveau local, l'accès au consommateur est plus direct qu'en passant par Tokyo.

En tant que région qui s'est dotée d'un plan en bonne et due forme pour le XXI[e] siècle où il est question de « cités intelligentes », et de « télétopies », la région de Tokai devrait être intéressée par les connaissances techniques que possède le Canada dans des domaines aussi variés que le traitement des matériaux de pointe, les logiciels d'application commerciale et industrielle, les télécommunications et le matériel de transmission de données pour les satellites.

## 5 Hébergement et services

### Hôtels

Les visiteurs qui se rendront à Nagoya pourront se loger dans un grand nombre d'endroits accueillants.

| Nom | Adresse |
|---|---|
| Nagoya Hilton International | 3-3, Sakae 1-chome, Naka-ku, Nagoya 460<br>Téléphone : (052) 212-1111<br>Télécopieur : (052) 212-1225 |
| Nagoya Tokyu Hotel | 6-8, Sakae 4-chome, Naka-ku, Nagoya 460<br>Téléphone : (052) 251-2411<br>Télécopieur : (052) 251-2422 |
| Hotel Nagoya Castle | 3-9, Hinokuchi-cho, Nichi-ku, Nagoya 451<br>Téléphone : (052) 521-2121<br>Télécopieur : (052) 531-3313 |
| International Hotel | 23-3, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya 460<br>Téléphone : (052) 961-3111<br>Télécopieur : (052) 962-5937 |
| Nagoya Terminal Hotel | 1-2, Meieki 1-chome, Nakamura-ku, Nagoya 450<br>Téléphone : (052) 561-3751<br>Télécopieur : (052) 581-3236 |
| Hôtel Nagoya Kanko | 1-19-30 Nishiki Naka-ku, Nagoya 460<br>Téléphone : (052) 231-7711<br>Télécopieur : (052) 231-7719 |

### Salles d'exposition

| | |
|---|---|
| Aichi Trade Center | 1-6 Marunouchi 3-chome, Naka-ku, Nagoya 460<br>Téléphone : (052) 231-6351 |
| Nagoya International Exhibition Hall (Nagoya City Exhibition Association) | 2, Kinjofuto 2-chome, Minato-ku, Nagoya 455<br>Téléphone : (052) 398-1771 |
| Nagoya Trade and Industry Center | 2-6-3 Fukiage, Chigusa-ku, Nagoya 466<br>Téléphone : (052) 735-2111 |

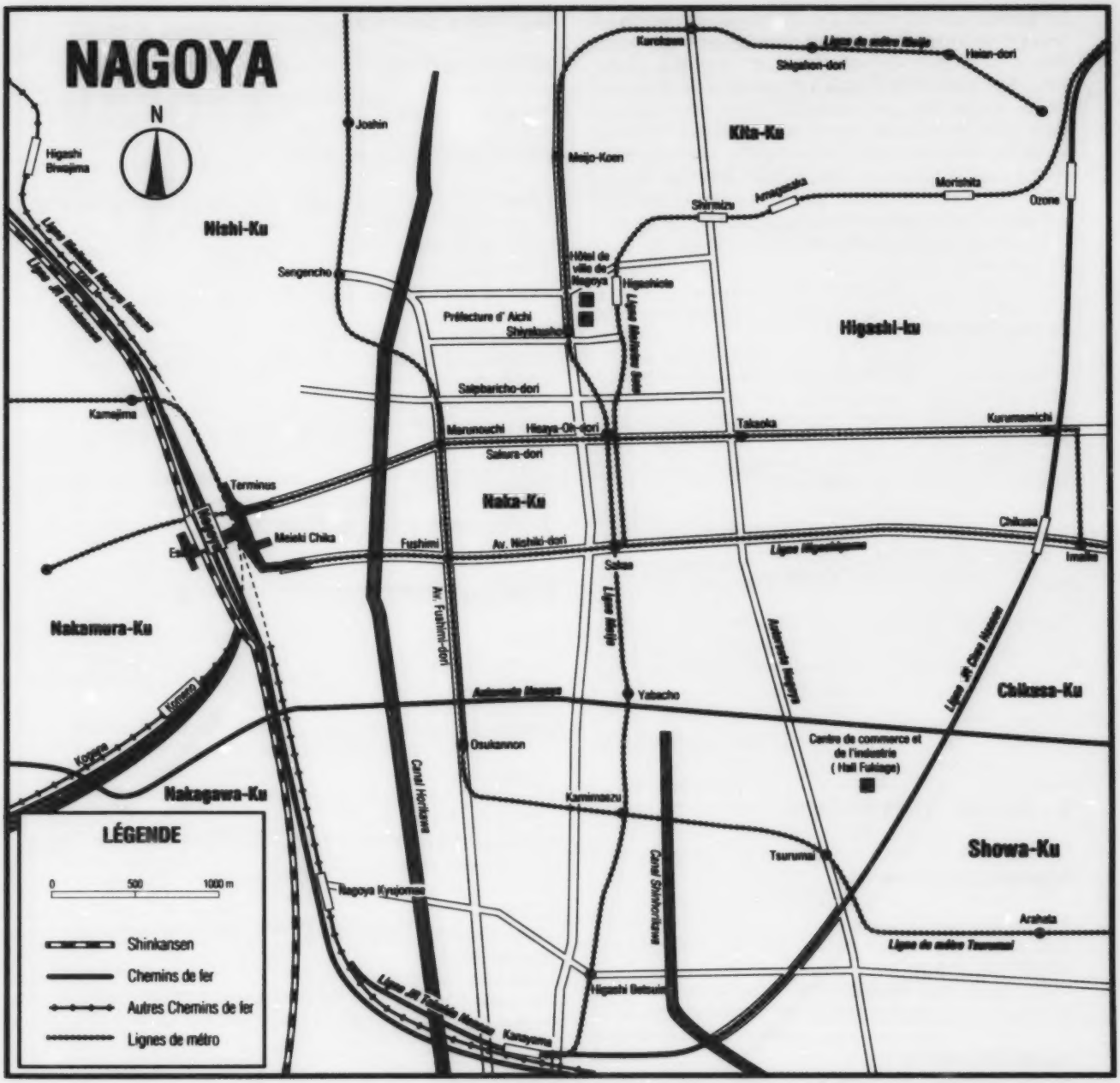
### Associations et sociétés d'interprétation de Nagoya

Sauf dans la région métropolitaine de Tokyo, il est difficile de se faire comprendre en anglais et en français. Pour le plus grand bien de son entreprise, le visiteur doit pouvoir communiquer efficacement. Conscientes de la situation, les sociétés hôtes ont souvent leurs propres interprètes. Un interprète expérimenté et capable de mettre cette expérience à profit permettra d'éviter tout malentendu fâcheux.

Parfois, un interprète professionnel qui a reçu sa formation dans les milieux d'affaires peut également fournir une appréciation objective d'un entretien, surtout lorsque ce qui n'a pas été dit a autant d'importance que ce qui l'a été.

Voici une liste de quelques services d'interprétation :

| Nom | Adresse |
|---|---|
| Inter Group | Sakae East Bldg., 7F, Sakae, Naka-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 263-6261 |
| Gaigo Service | Sansei Bldg., 5F, 5-18-10 Sakae, Naka-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 262-6673 |
| Temp Staff | Sakae Gas Bldg., 9F, 3-15-33 Sakae, Naka-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 242-7061 |
| MIK International | Nisshin Bldg., Room 513, 1-25-1, Higashi-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 937-7338 |


NAGOYA
N
Higashi Biwajima
Joshin
Nishi-Ku
Sengencho
Kamejima
Terminus
Meieki Chika
Nakamura-Ku
Nakagawa-Ku
Kanayama
Karuhana
Shigaiton-dori
Heian-dori
Kita-Ku
Meijo-Koen
Shimizu
Kuramae
Morishita
Ozone
Hôtel de ville de Nagoya
Higashiote
Préfecture d' Aichi Shinkousha
Higashi-ku
Sakaebricho-dori
Marunouchi
Hisaya-Ohdori
Takaoka
Kurumamichi
Sakura-dori
Naka-Ku
Fushimi
Av. Nishiki-dori
Sakae
Chikusa
Imaike
Av. Fushimi-dori
Ligne Meijo
Yabacho
Chikusa-Ku
Osukannon
Centre de commerce et de l'industrie ( Hall Fukiage )
Kamimazu
Tsurumai
Showa-Ku
Nagoya Kyujomae
Canal Horikawa
Canal Shinkawa
Higashi Betsuin
Araheta
LÉGENDE
0
500
1000 m
Shinkansen
Chemins de fer
Autres Chemins de fer
Lignes de métro

Le Service téléphonique de voyage du Japon est un service national d'aide et de renseignements touristiques en anglais. Ce service, offert de 9 h à 17 h, peut être rejoint sans frais à l'extérieur de Tokyo ou de Kyoto, en composant le 106 et en demandant à la téléphoniste d'acheminer l'appel à frais virés au T.I.C. (Centre d'information touristique). À Tokyo, composez le 502-1461 et à Kyoto, le 371-5649. Les principales gares ferroviaires offrent un service d'information touristique en anglais, mais, à toutes fins pratiques, il n'existe aucun service en langue française.

### Services juridiques

À l'occasion, les cadres d'entreprises canadiennes peuvent avoir à consulter des avocats japonais. Ils peuvent obtenir des renseignements en anglais aux endroits suivants :

| Nom | Adresse |
|---|---|
| Legal Consultants for Foreigners in Nagoya | 3-1-1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 972-3164 |
| Nagoya International | c/o Uchikawa Law Office, Aikyo Bldg., 3F, 1-4-29 Marunouchi, Naka-ku, Nagoya<br>Téléphone : (052) 221-1150 |

## 6 Adresses utiles au Japon

### Organismes gouvernementaux

Ambassade du Canada
3-38 Akasaka 7-chome
Minato-ku, Tokyo 107
Téléphone : (03) 3408-2101
Télécopieur : (03) 3470-7278

Bureau de l'industrie
et du commerce extérieur de Chubu
5-2, Sannomaru 2-chome,
Naka-ku, Nagoya 460
Téléphone : (052) 951-2551
Télécopieur : (052) 962-6804

### Organisations économiques

JETRO (Organisation du commerce extérieur du Japon)
4-7 Marunouchi 2-chome
Naka-ku, Nagoya 460
Téléphone : (052) 211-4517
Télécopieur : (052) 202-0750

Chambre du commerce et de l'industrie de Nagoya
10-19, Sakae 2-chome,
Naka-ku, Nagoya 460
Téléphone : (052) 221-7211
Télécopieur : (052) 231-5213

Association du commerce
extérieur de Nagoya (NAFTA)
10-19, Sakae 2-chome,
Naka-ku, Nagoya 460
Téléphone : (052) 221-6331

## 7 Adresses utiles au Canada

### Bureaux de la JETRO

JETRO
World Trade Centre 660
999 Canada Place
Vancouver BC V6C 3E1
Téléphone : (604) 684-4174

JETRO
Suite 700, Britannica House
151 Bloor Street West
Toronto ON M5S 1T7
Téléphone : (416) 962-5050

JETRO
Place Montreal Trust Tower
Bureau 2902
1800, avenue McGill College
Montréal (Québec) H3A 3J6
Téléphone : (514) 849-5911

### Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon (PNJ)
Direction générale de l'expansion du commerce en Asie et dans le Pacifique
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 995-1281
Télex : 0533745
Télécopieur : (613) 996-4309

## Centres du commerce international

**Alberta**
Centre du commerce international
Canada Place, Suite 540
9700 Jasper Avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Téléphone : (403) 495-2944
Télex : 0372762
Télécopieur : (403) 495-4507

Centre du commerce international
Suite 1100
510-5th Street S.W.
Calgary (Alberta)
T2P 3S2
Téléphone : (403) 292-6660
Télécopieur : (403) 292-4578

**Colombie-Britannique**
Centre du commerce international
Scotia Tower, bureau 900
650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 5H8
Téléphone : (604) 666-0434
Télex : 0451191
Télécopieur : (604) 666-8330

**Île-du-Prince-Édouard**
Centre du commerce international
Confederation Court Mall
134 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8
Téléphone : (902) 566-7400
Télex : 014-44129
Télécopieur : (902) 566-7450

**Manitoba**
Centre du commerce international
330 Portage Avenue, bureau 608
P.O. Box 981
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Téléphone : (204) 983-4540
Télex : 0757624
Télécopieur : (204) 983-2187

**Nouveau-Brunswick**
Centre du commerce international
Place Assomption
770, rue Main
C.P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Téléphone : (506) 851-6452
Télex : 0142200
Télécopieur : (506) 851-6429

**Nouvelle-Écosse**
Centre du commerce international
Central Guaranty Trust Building
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Téléphone : (902) 426-7540
Télex : 01922525
Télécopieur : (902) 426-2624

**Ontario**
Centre du commerce international
Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Téléphone : (416) 973-5064
Télex : 06524378
Télécopieur : (416) 973-8161

**Québec**
Centre du commerce international
Tour de la Bourse
800, place Victoria
Bureau 3800
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Téléphone : (514) 283-6796
Télex : 05560768
Télécopieur : (514) 283-3302

**Saskatchewan**
Centre du commerce international
105-21st Street East, 6th Floor
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0B3
Téléphone : (306) 975-5318
Télex : 0742742
Télécopieur : (306) 975-5334

Centre du commerce international
1955 Smith Street, 4th Floor
Regina (Saskatchewan)
S4P 2N8
Téléphone : (306) 780-6108
Télex : 0712745
Télécopieur : (306) 780-6679

**Terre-Neuve et Labrador**
Centre du commerce international
P.O. Box 8950
Suite 504, Atlantic Place
215 Water Street
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Téléphone : (709) 772-5511
Télex : 0164749
Télécopieur : (709) 772-2373

## Industrie, Sciences et Technologie Canada

**Administration centrale**
Industrie, Sciences et Technologie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : (613) 995-5771

**Territoires du Nord-Ouest**
Industrie, Sciences et Technologie Canada
Precambrian Building
4922-52nd Street
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3
Téléphone : (403) 920-8578
Télex : (403) 873-6228
Télécopieur : (403) 920-2618

**Yukon**
Industrie, Sciences et Technologie Canada
108 Lambert Street
Suite 301
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1Z2
Téléphone : (403) 668-4655
Télécopieur : (403) 668-5003